



پایه دوازدهم (دروس مشترک ریاضی و تجربی)

آزمون های شبیه ساز امتحانات نهایی ماز



شبیه ساز امتحان نهایی



دفعه سؤال

دوشنبه ۲۹ تیرماه ۱۴۰۵

جامع کل کتاب

بودجه آزمون

ردیف	درس	تعداد صفحه	زمان پاسخگویی
۱	عربی، زبان قرآن (۳)	۳	۸۰ دقیقه

برای شباهت حداکثری به امتحانات نهایی، صفحه آرای، فونت و حتی اندازه متن در تمامی آزمون های تشریحی ماز، کاملاً یکسان با استاندارد امتحانات نهایی در نظر گرفته می شود.

سؤالات آزمون شبیه‌ساز نهایی درس: عربی، زبان قرآن ۳		پایه: دوازدهم		رشته: تجربی – ریاضی		تاریخ آزمون: ۱۴۰۵/۰۴/۲۹	
تعداد صفحه: ۳		مدت آزمون: ۸۰ دقیقه		ساعت شروع:		نام و نام خانوادگی:	
آزمون شبیه‌ساز امتحان نهایی				گروه آموزشی ماز			
ردیف		سؤالات (پاسخ‌برگ دارد)					
نمره							
۱	تَرْجِمِ الْكَلِمَاتِ الَّتِي تَحْتَهَا خُطٌّ: الف) كَسَرَ جَمِيعَ الْأَصْنَامِ فِي الْمَعْبَدِ. ب) جَلَسَ أَعْضَاءُ الْأُسْرَةِ أَمَامَ التَّلَافُزِ. ج) لَا أَظُنُّ أَنَّ هُنَاكَ كُتُبًا مُكْرَرَةً. د) هَذَا الَّذِي تَعْرِفُ الْبَطْحَاءَ وَطَائَتَهُ.						
۲	عَيِّنِ الْمُتَضَادَّ وَ الْمُتَرَادِفَ فِي الْجُمَلَاتِ التَّالِيَةِ: مَعَهُ جَمَاعَةٌ مِنْ كِبَارِ أَهْلِ الشَّامِ. حَدَّثَنَا الْقُرْآنُ الْكَرِيمُ عَنْ سِيرَةِ الْأَنْبِيَاءِ وَ صِرَاعِهِمْ مَعَ أَقْوَامِهِمُ الْكَافِرِينَ. الف) نِزَاعٌ = ... ب) تَكَلَّمَ = ... ج) صِغَارٌ ≠						
۳	عَيِّنِ الْكَلِمَةَ الَّتِي لَا تُنَاسِبُ الْكَلِمَاتِ الْأُخْرَى فِي الْمَعْنَى: الف) الْعَظَمُ ب) اللَّحْمُ ج) الْعَامُ د) الدَّمُ						
۴	إِنتَخِبِ الْكَلِمَةَ الْمُنَاسِبَةَ لِلتَّوْضِيحَاتِ التَّالِيَةِ: الف) أَلْعَالِمُ الَّذِي لَهُ أَفْكَارٌ عَمِيقَةٌ وَ حَدِيثَةٌ: ۱- الْقَاسِي ۲- الْجَدِير ۳- الْمُفَكِّر ب) التَّارِكُ لِلْبَاطِلِ وَ الْمُتَمَائِلُ إِلَى الدِّينِ الْحَقِّ: ۱- الْخَنِيف ۲- الْخَفِيف ۳- الْجَاف						
۵	اُكْتُبْ مُفْرَدَ الْكَلِمَتَيْنِ أَوْ جَمْعَهُمَا: الف) الْمُفْرَدُ لِكَلِمَةِ «الْكِتَاب»: ب) الْجَمْعُ لِكَلِمَةِ «السَّن»:						
۶	تَرْجِمِ الْعِبَارَاتِ إِلَى الْفَارْسِيَّةِ: الف) «إِنَّ اللَّهَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ» ۰/۷۵ ب) «كَانَ النَّاسُ أُمَّةً وَاحِدَةً فَبَعَثَ اللَّهُ النَّبِيِّينَ مُبَشِّرِينَ» ۰/۷۵ ج) «إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ تَنْزِيلًا» ۰/۵ د) هَلْ تَعْلَمِينَ أَنَّ كُلَّ وَعَاءٍ يَضِيقُ بِمَا جُعِلَ فِيهِ إِلَّا وَعَاءَ الْعِلْمِ. ۰/۷۵ هـ) أَلَمْ تَجْتَهِدْ أُمُّ هَذَا الطِّفْلِ لِتَرْبِيَةِ أَوْلَادِهَا اجْتِهَادًا بَالِغًا. ۰/۷۵ و) كَانَتْ الْفَرَاحُ تَقْذِفُ نَفْسَهَا وَاحِدًا وَاحِدًا مِنَ الْجَبَلِ. ۰/۵ ز) الْعَرَبُ تَعْرِفُ مَنْ أَنْكَرَتْ وَ الْعَجَمُ. ۰/۵ ح) قَرَأْتُ الْكِتَابَ التَّارِيخِيَّ إِلَّا مَصَادِرَهُ فِي مَكْتَبَتِي. ۰/۵ ط) يُشَجِّعُ الْمُتَفَرِّجُونَ فَرِيقَهُمُ الْفَائِزَ فَرَحِينَ. ۰/۵ ي) لَا فَقْرَ كَالْجَهْلِ وَ لَا مِيرَاثَ كَالْأَدَبِ. ۰/۵ ك) لَا تَسْبُوا الْآخَرِينَ فَتَكْتَسِبُوا الْعَدَاوَةَ بَيْنَهُمْ. ۰/۵ ل) كَانَ الْبَخِيلُ يَعِيشُ فِي الدُّنْيَا عَيْشَ الْفُقَرَاءِ. ۰/۵						
۷							
صفحه ۱ از ۳							

سؤالات آزمون شبیه‌ساز نهایی درس: عربی، زبان قرآن ۳		پایه: دوازدهم		رشته: تجربی - ریاضی		تاریخ آزمون: ۱۴۰۵/۰۴/۲۹	
تعداد صفحه: ۳		مدت آزمون: ۸۰ دقیقه		ساعت شروع:		نام و نام خانوادگی:	
آزمون شبیه‌ساز امتحان نهایی				گروه آموزشی ماز			
ردیف		سؤالات (پاسخ‌برگ دارد)					
نمره							
۷		اِنْتَخِبِ التَّرْجَمَةَ الصَّحِيحَةَ: الف) هذا الحوتُ لَنْ يُصَادَ لِاسْتِخْرَاجِ الزَّيْتِ مِنْ كَبِدِهِ لِصِنَاعَةِ مَوَادِّ التَّجْمِيلِ. (۱) این نهنگ را برای استخراج روغن از کبدش برای ساخت مواد آرایشی صید نکردند. (۲) این نهنگ برای استخراج روغن از کبدش برای ساخت مواد آرایشی شکار نخواهد شد. ب) مَا دَرَسَ الْعَقَادُ إِلَّا فِي الْمَرْحَلَةِ الْإِبْتِدَائِيَّةِ لِعَدَمِ وُجُودِ مَدْرَسَةٍ ثَانَوِيَّةٍ. (۱) عقاد به دلیل عدم وجود مدرسه دبیرستان، در مرحله ابتدایی درس نخواند. (۲) عقاد به دلیل نبودن مدرسه دبیرستان فقط در مرحله ابتدایی درس خواند.					
۸		أَكْمِلِ الْفُرَاقَاتِ فِي تَرْجَمَةِ الْعِبَارَتَيْنِ: الف) السَّمَكَةُ تَبْلَعُ صِغَارَهَا عِنْدَ الْخَطَرِ؛ ثُمَّ تُخْرِجُهَا. ماهی، بچه‌هایش را هنگام خطر (۱) سپس آن‌ها را (۲) ب) جَرَّ السَّيَّارَةَ بِالْجَرَّازَةِ وَأَخَذَهَا إِلَى مَوْقِفِ تَصْلِيحِ السَّيَّارَاتِ. با (۱) ماشین را کشید و آن را به (۲) برد.					
۹		تَرْجِمِ الْكَلِمَاتِ الَّتِي تَحْتَهَا خَطُّ: (ساعد: کمک کرد) الف) سَاعِدُوا أَصْدِقَاءَكُمْ. ب) لِمَ مَا سَاعَدْتَ أُمَّكَ؟ ج) ذَهَبَ الْأَوْلَادُ لِيُسَاعِدُوا الْأَبَّ. د) كُنْتُ سَاعَدْتُ صَدِيقِي. (سَمِعَ: شنید) هـ) سَمِعَ صَوْتُ عَجِيبٍ. و) لَا تَسْمَعِي الْكَلَامَ الْبَاطِلَ. ز) الطُّلَّابُ قَدْ يَسْمَعُونَ كَلَامَ الْمُعَلِّمِ. ح) لِيَسْمَعَ الْكَلَامَ الْحَقَّ.					
۱۰		۱- اِنْحَثْ عَنِ الْأَسْمَاءِ التَّالِيَةِ فِي هَذِهِ الْجُمْلِ: الف) اِسْمُ الْفَاعِلِ ب) اِسْمُ الْمَفْعُولِ ج) اِسْمُ الْمُبَالِغَةِ د) اِسْمُ التَّفْضِيلِ هـ) اِسْمُ الْمَكَانِ يَبْقَى الْمُحْسِنُ حَيًّا وَإِنْ نُقِلَ إِلَى مَنَازِلِ الْأَمْوَاتِ. - سَمَكَةُ التِّيْلَايَا مِنْ أَعْرَبِ الْأَسْمَاكِ. - لَا أَظُنُّ أَنَّ هُنَاكَ كُتُبًا مُكَرَّرَةً. - ﴿إِنَّ النَّفْسَ لَأَمَّارَةٌ بِالسُّوءِ﴾ ۲- تَرْجِمِ الْكَلِمَاتِ الَّتِي تَحْتَهَا خَطُّ: الف) لَا سَوْءَ أَسْوَأُ مِنَ الْكُذْبِ. ب) الطَّائِرُ يَنْظَاهِرُ بِأَنَّ جَنَاحَهُ مَكْسُورٌ. ج) طَيْسِفُونَ كَانَتْ عَاصِمَةً السَّاسَانِيِّينَ.					
۱۱		مَيِّزْ فِي الْعِبَارَاتِ التَّالِيَةِ: الف) (المستثنى ب) (المستثنى منه ج) (المفعول المطلق د) نوع المفعول المطلق هـ) الحال نُصِبَ مِنْبَرٌ وَجَلَسَ عَلَيْهِ جُلُوسُ الْأَمْرَاءِ. - ﴿وَلَا تَهْنُوا وَلَا تَخْزَنُوا وَأَنْتُمْ الْأَعْلَوْنَ﴾ - حَلَّ الطُّلَّابُ مَسَائِلَ الرِّيَاضِيَّاتِ إِلَّا مَسْأَلَةً.					
۱۲		عَيِّنِ الْمَحَلَّ الْإِعْرَابِيَّ لِلْكَلِمَاتِ الَّتِي تَحْتَهَا خَطُّ: الف) لَا يُؤْمِنُ أَحَدُكُمْ حَتَّى يُحِبَّ لِأَخِيهِ مَا يُحِبُّ لِنَفْسِهِ. ب) طَلَبَ الْحَاجَّةُ مِنْ غَيْرِ أَهْلِهَا أَشَدُّ مِنَ الْمَوْتِ.					
صفحه ۲ از ۳							

سؤالات آزمون شبیه‌ساز نهایی درس: عربی، زبان قرآن ۳		پایه: دوازدهم		رشته: تجربی – ریاضی		تاریخ آزمون: ۱۴۰۵/۰۴/۲۹	
تعداد صفحه: ۳		مدت آزمون: ۸۰ دقیقه		ساعت شروع:		نام و نام خانوادگی:	
آزمون شبیه‌ساز امتحان نهایی				گروه آموزشی ماز			
ردیف		سؤالات (پاسخ‌برگ دارد)					
نمره							
۱۳		عَيْنِ الْكَلِمَةِ الصَّحِيحَةِ لِلْعِبَارَتَيْنِ: (كَلِمَتَانِ زَائِدَتَانِ) «السُّوقِ - يُمَرُّ - رَائِعَةٌ - يَغْلُو» الف) سِعَرَ الْعِنَبِ يَرْخَصُ فِي نِهَائِيَةِ الصَّيْفِ بِسَبَبِ وَفُورِهِ فِي ب) أَنْشَدَ صَدِيقِي قَصِيدَةً فِي مَدْحِ الْأُمِّ.					
۱۴		إِقْرَأِ النَّصَّ التَّالِيَ ثُمَّ أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ: يُوجَدُ نَوْعٌ مِنَ الْأَسْمَاكِ فِي إِفْرِيقِيَا يَسْتُرُ نَفْسَهُ عِنْدَ الْجَفَافِ فِي غِلَافٍ مِنَ الْمَوَادِّ الْمُخَاطِيَةِ الَّتِي تَخْرُجُ مِنْ فَمِهِ، وَ يَدْفِنُ نَفْسَهُ تَحْتَ الطِّينِ، ثُمَّ يَنَامُ نَوْمًا عَمِيقًا أَكْثَرَ مِنْ سَنَةٍ، وَ لَا يَحْتَاجُ إِلَى الْمَاءِ وَ الطَّعَامِ وَ الْهَوَاءِ اخْتِياجَ الْأَحْيَاءِ وَ يَعِيشُ دَاخِلَ حُفْرَةٍ صَغِيرَةٍ فِي انْتِظَارِ نَزُولِ الْمَطَرِ، حَتَّى يَخْرُجَ مِنَ الْغِلَافِ خُرُوجًا عَجِيبًا. الف) السَّمَكُ يَحْتَاجُ إِلَى الْمَاءِ تَحْتَ الطِّينِ. (الصَّحِيحُ / الْخَطَأُ) ب) بِمَاذَا يَسْتُرُ السَّمَكُ نَفْسَهُ؟ ج) كَمْ مُدَّةً يَنَامُ السَّمَكُ تَحْتَ الطِّينِ؟ د) مَتَى يَخْرُجُ السَّمَكُ مِنَ الْغِلَافِ؟					
۱۵		عَيْنِ الصَّحِيحِ فِي التَّحْلِيلِ الصَّرْفِيِّ وَ الْمَحَلِّ الْإِعْرَابِيِّ لِمَا أُشِيرَ إِلَيْهِ بِخَطِّ. يَعْرِفُهُ أَهْلُ الشَّامِ وَ يَرْغَبُونَ فِيهِ رَغْبَةُ الْمُحِبِّينِ. الف) يَعْرِفُ: ۱: فِعْلٌ مُضَارِعٌ، مَعْلُومٌ، مَزِيدٌ ثَلَاثِيٌّ / جَمْلَةٌ فَعْلِيَّةٌ ۲: فَعْلٌ، مُفْرَدٌ مُذَكَّرٌ غَائِبٌ، مُجَرَّدٌ ثَلَاثِيٌّ / جَمْلَةٌ فَعْلِيَّةٌ ب) الْمُحِبِّينِ: ۱: اسْمٌ، جَمْعٌ، مُعَرَّفٌ بِالْ / مُضَافٌ إِلَيْهِ ۲: اسْمُ الْفَاعِلِ، جَمْعٌ لِلْمُذَكَّرِ، مُعَرَّفٌ بِالْ / صِفَةٌ					
۲۰		نَرْجُو لَكُمْ التَّوْفِيقَ وَ النَّجَاحَ					
صفحه ۳ از ۳							



پایه دوازدهم (دروس مشترک ریاضی و تجربی)

آزمون‌های شبیه‌ساز امتحانات نهایی ماز



شبیه‌ساز امتحان نهایی



دوشنبه ۲۹ تیرماه ۱۴۰۵

پاسخبرگ عربی، زبان قرآن (۳)

برای شباهت حداکثری به امتحانات نهایی، صفحه‌آرایی، فونت و حتی اندازه متن در تمامی آزمون‌های تشریحی ماز، کاملاً یکسان با استاندارد امتحانات نهایی در نظر گرفته می‌شود.

مازی‌های عزیز

برای شرکت در آزمون تشریحی به این نکات دقت کنید:

از ساعت ۸ تا ۱۱

توی آزمون شرکت کنید و پاسخ برگرتون رو داخل پنل بارگذاری کنید تا تیم مصححان ماز برگه‌تون رو بررسی کنن.

◀ با توجه به استقبال خیلی زیاد دانش آموزها، برگه‌های شما به ترتیب الویت بارگذاری؛ توسط **مصححان انسانی** (و نه هوش مصنوعی) تصحیح می‌شن. به همین خاطر، با اینکه تیم ما با تمام توان مشغول تصحیح برگه‌هاست، ممکنه به **خاطر محدودیت ظرفیت**، نتونیم همه برگه‌ها رو بررسی کنیم. اگر تصحیح برگه‌تون کمی طول کشید یا برگه‌تون در اولویت تصحیح قرار نگرفت، نگران نباشید؛ راهنمای کامل مصحح داخل پاسخنامه قرار گرفته و می‌تونید دقیقاً مثل معیارهای امتحان نهایی، برگه‌تون رو خودتون بررسی و تصحیح کنید.

اولویت تصحیح با دانش آموزهایی هست که زودتر پاسخ برگشون رو بارگذاری کنن.

رأس ساعت ۱۱ این موارد داخل پنل براتون فعال می‌شه:

- ◀ پاسخنامه کامل آزمون + راهنمای مصحح
- ◀ جزوه آموزش تشریحی نویسی (قلق‌های نمره‌گرفتن)
- ◀ جزوه دوپینگ فوری شب امتحان
- ◀ پاسخ ویدیویی و تحلیل آزمون توسط اساتید ماز (لینک تحلیل داخل پاسخنامه)



آزمون شبیه ساز نهایی درس: عربی زبان قرآن (۳)	تعداد صفحه: ۳	رشته: تجربی - ریاضی	ساعت شروع:
نام و نام خانوادگی:	پایه دوازدهم	مدت آزمون: ۸۰ دقیقه	تاریخ آزمون: ۱۴۰۵/۰۴/۲۹
آزمون شبیه ساز امتحان نهایی			
گروه آموزشی ماز			

ردیف	پاسخ برگ	نمره
۱	الف) ب) ج) د)	۱
۲	الف) ب) ج)	۰/۷۵
۳		۰/۲۵
۴	الف) ب)	۰/۵
۵	الف) ب)	۰/۵
۶	الف) ب) ج) د) هـ) و) ز) ح) ط) ي) ك)	۷

آزمون شبیه ساز نهایی درس: عربی زبان قرآن (۳)	تعداد صفحه: ۳	رشته: تجربی - ریاضی	ساعت شروع:
نام و نام خانوادگی:	پایه دوازدهم	مدت آزمون: ۸۰ دقیقه	تاریخ آزمون: ۱۴۰۵/۰۴/۲۹
آزمون شبیه ساز امتحان نهایی		گروه آموزشی ماز	

ردیف	پاسخ برگ	نمره
	ل)	
۷	الف) ب)	۰/۵
۸	الف) (۱) (۲) ب) (۱) (۲)	۱
۹	الف) ب) د) هـ) ز) ح)	۲
۱۰	۱- الف) ب) د) هـ) ۲- الف) ب) ج) د)	۲
۱۱	الف) ب) د) هـ)	۱/۲۵
۱۲	الف) ب)	۱/۲۵
۱۳	الف) ب)	۰/۵

آزمون شبیه ساز نهایی درس: عربی زبان قرآن (۳)	تعداد صفحه: ۳	رشته: تجربی - ریاضی	ساعت شروع:
نام و نام خانوادگی:	پایه دوازدهم	مدت آزمون: ۸۰ دقیقه	تاریخ آزمون: ۱۴۰۵/۰۴/۲۹
آزمون شبیه ساز امتحان نهایی			
گروه آموزشی ماز			

ردیف	پاسخ برگ	نمره
۱۴	الف) ب) ج) د)	۱
۱۵	الف) ب)	۰/۵
	موفق باشید.	۲۰



پایه دوازدهم (دروس مشترک ریاضی و تجربی)

آزمون های شبیه ساز امتحانات نهایی ماز



شبیه ساز امتحان نهایی



دفترچه پاسخ

دوشنبه ۲۹ تیرماه ۱۴۰۵

جامع کل کتاب

بودجه آزمون

ویراستاران

طراحان

درس

سمیه جغتایی - کیارش پورمهدی

هاله کریمی - محمدامین علیپور

عربی، زبان قرآن (۳)

حق چاپ و تکثیر سوالات به هر روش (الکترونیکی و...) پس از برگزاری آزمون برای تمامی اشخاص حقیقی و حقوقی تنها با مجوز «گروه ماز» مجاز می باشد و با متخلفین برابر مقررات رفتار می شود.

مصَحَّح شو:



پاسخ دقیق سؤال این جا میاد و اسمش روشه: «مصَحَّح شو»، می خواد شما رو به یه مصحح حرفه‌ای و دقیق تبدیل کنه که بدونین موقع ارزیابی جواب‌هاتون باید حواستون به چی باشه تا توی آزمون‌های بعدی دقیق‌تر عمل کنین. اگه جواب یه سؤال رو بشه به شکل‌های مختلف بیان کرد، اون هم، این جا بهتون گفتیم.

بررسی دقیق‌تر:



اگه پاسخ کوتاه به سؤال کافی نباشه تا بینین چطوری باید به جواب برسین، توی این بخش با بررسی دقیق‌تر جواب، سؤال رو براتون توضیح دادیم.

نقشه نهایی:



امتحان نهایی قوانین و قواعد خاص خودش رو داره؛ شما باید بدونین تیپ‌های رایج سؤال‌های امتحان نهایی چیه و باید چطوری بهش جواب بدین. این کادر، مشاوره حرفه‌ای ماست به شما تا فوت و فن‌های امتحان نهایی رو یاد بگیرین.

۲۰ شو:



توی «۲۰ شو»، مبحث هر سؤال رو براتون مرور یا جمع‌بندی کردیم؛ «۲۰ شو» و درسنامه‌هاش دقیقاً فاصله بین نمره خوب و نمره ۲۰ رو براتون پر می‌کنه.

نکته طلایی:



با وجود «۲۰ شو»، که کلی درسنامه مفصل داره، باز هم اگه نکته مهم و مفیدی بود، توی این کادر براتون آوردیم.

تیم اجرایی و تولید آزمون

محدثه عربگری

زهره صفری

محدثه شیخ‌علی

یگانه پوراابراهیم

مرضیه بنیانی

ساره محمدعلی‌نسب

سرپرست آزمون: ارمغان قریب

یک تیم با بیش از ۵۰۰ نفر در حال کار هستن تا آزمون‌های ماز با حداکثر کیفیت حاضر بشن و به شما کمک کنن و مسیر موفقیت رو براتون ساده‌تر کنن. همیشه از نظرات و کامنت‌های خوب‌تون انرژی می‌گیریم. مرسی که همراهمون هستین.

دکتر رسول خنجری

برای دیدن پاسخ نامه ویدئویی آزمون شبیه ساز نهایی QR Code
را اسکن کنید یا روی لینک زیر ضربه بزنید.

پاسخنامه ویدئویی آزمون شبیه ساز نهایی



راهنمای تصحیح آزمون نهایی درس: عربی، زبان قرآن ۳		رشته: تجربی - ریاضی
دوره دوم متوسطه - دوازدهم	تاریخ آزمون: ۱۴۰۵/۰۴/۲۹	ساعت شروع:
آزمون شبیه‌ساز امتحان نهایی	گروه آموزشی ماز	
ردیف	راهنمای تصحیح	نمره
۱	مصَحَّح شو الف) شکست (۰/۲۵) (ص ۳) ب) تلویزیون (۰/۲۵) (ص ۱۸) ج) وجود دارد (هست) (۰/۲۵) (ص ۳۵) د) دشت مکه (۰/۲۵) (ص ۵۱) سبز بودی یا قرمز؟ بهترین زمان پاسخگویی برای این سؤال: ۲ دقیقه نقشه نهایی: برای نوشتن ترجمه کلمات به این نکات خوب دقت کن ۱. حواست به تعداد باشه! ترجمه مفرد، مثنی و جمع باید درست انجام بشه. ۲. اگه کلمه مدّ نظر فعل بود، حتماً زمان و صیغه‌ش رو در نظر بگیر!	۱
۲	مصَحَّح شو الف) صراع (۰/۲۵) (ص ۳) ب) حَدَّثَ (۰/۲۵) (ص ۳) ج) كِبَارَ (۰/۲۵) (ص ۵۰) سبز بودی یا قرمز؟ بهترین زمان پاسخگویی برای این سؤال: ۲ دقیقه نقشه نهایی: این سؤال ممکنه به سبک‌های مختلفی مطرح بشه - تعدادی کلمه داده می‌شه و از شما می‌خوان که یک جفت مترادف و یک جفت متضاد بنویسین. - یک متن کوتاه میدن و می‌خوان توی کلمات اون متن، یک جفت مترادف و یک جفت متضاد رو پیدا کنین. - دو کلمه به شما میدن و از شما می‌خوان برای یکی مترادف و برای اون یکی متضاد بنویسین. (از حفظ!) بررسی دقیق‌تر الف: نزاع = صراع (درگیری، کشمکش) ب: تَكَلَّمَ = حَدَّثَ (سخن گفت) ج: صِغَارَ (کوچکان) ≠ كِبَارَ (بزرگان) دقت کن که نوع کلمات مترادف و متضاد باید مثل هم باشند! یعنی چه؟ یعنی اگر یک طرف فعل می‌نویسی، طرف دیگر هم باید فعل باشد. بیشتر اوقات طراح از همین ترفند استفاده می‌کند و «صَعَدَ: بالا رفت» و «صُعُود: بالا رفتن» را به عنوان مترادف در نظر می‌گیرد که نادرست است؛ چون نوع این دو کلمه مثل هم نیست و یکی فعل و دیگری مصدر است و نمی‌توانند مترادف باشند! علاوه بر این به تفاوت‌های ریز هم دقت کن! مثلاً «بالا رفتن» و «بالا بردن» مترادف نیستند!	۰/۲۵
۳	مصَحَّح شو «ج» (العام) (۰/۲۵) (ص ۲۶) سبز بودی یا قرمز؟ بهترین زمان پاسخگویی برای این سؤال: ۱ دقیقه بررسی دقیق‌تر الف: استخوان ب: گوشت ج: سال د: خون	۰/۲۵
۴	مصَحَّح شو الف) «۳» یا المفکر (۰/۲۵) (ص ۴۲) ب) «۱» یا الحنیف (۰/۲۵) (ص ۱۰) سبز بودی یا قرمز؟ بهترین زمان پاسخگویی برای این سؤال: ۱ دقیقه بررسی دقیق‌تر الف: عالمی که افکاری عمیق و نوین دارد. (سخت - شایسته - اندیشمند) ب: ترک‌کننده باطل و متمایل به دین حق. (یکتاپرست - خفیف - خشک)	۰/۵

۵	الف) الکاتب (۰/۲۵) (ص ۳۶) ب) الأسنان (۰/۲۵) (ص ۳۲) مصصح شو سبز بودی یا قرمز؟ بهترین زمان پاسخگویی برای این سؤال: ۱ دقیقه بررسی دقیق‌تر الف: نویسندگان ب: دندان	۰/۵
۶	الف) قطعاً (همانا، بی شک) خداوند دارای (۰/۲۵) بخشش بر مردم است، اما (۰/۲۵) بیشتر مردم شکر (شکرگزاری) نمی‌کنند. (۰/۲۵) (ص ۶) ب) مردم یک امت بودند (۰/۲۵) پس خداوند پیامبران (۰/۲۵) را بشارت‌دهنده فرستاد (یا برانگیخت). (۰/۲۵) (ص ۲۴) ج) همانا ما قرآن را بر تو (۰/۲۵) به راستی (قطعاً یا بی شک) نازل کردیم (۰/۲۵) (ص ۶۴) د) آیا می‌دانی که هر ظرفی با آنچه در آن (۰/۲۵) قرار داده شد (یا شود)، تنگ می‌شود (۰/۲۵) به جز ظرف علم؟ (۰/۲۵) (ص ۳۹) ه) آیا مادر این کودک (۰/۲۵) برای تربیت فرزندانش (۰/۲۵) بسیار تلاش نکرد؟ (۰/۲۵) (ص ۵۴) و) جوجه‌ها خودشان را (۰/۲۵) یکی‌یکی از کوه می‌انداختند. (۰/۲۵) (ص ۴۵) ز) عرب و غیر عرب کسی را (۰/۲۵) که ناشناخته شمردی (یا انکار کردی)، می‌شناسد. (۰/۲۵) (ص ۵۱) ح) کتاب تاریخی را در کتابخانه‌ام (۰/۲۵) جز (مگر) منابعش خواندم. (۰/۲۵) (ص ۴۱) ط) تماشاچیان با خوشحالی (۰/۲۵) تیم برنده‌شان را تشویق می‌کنند. (۰/۲۵) (ص ۲۳) ی) هیچ فقری مانند جهل (یا نادانی) و (۰/۲۵) هیچ میراثی مانند ادب نیست. (۰/۲۵) (ص ۸) ک) دیگران را دشنام ندهید پس (۰/۲۵) دشمنی بین آن‌ها را به دست می‌آورید. (۰/۲۵) (ص ۱۲) ل) بخیل در دنیا مانند فقرا (۰/۲۵) زندگی می‌کرد. (۰/۲۵) (ص ۶۴) بررسی دقیق‌تر برای پاسخ به سؤال‌هایی که به هر سبکی «ترجمه» از تو می‌خواهند، باید حواست به نکات زیر باشد: ۱- دانستن معنای کلمات (باید کتاب و واژگانش را دقیق و عمیق بخوانی). ۲- توجه به کلمات مفرد، مثنی و جمع و درست ترجمه کردن آن‌ها از نظر تعداد (حواست باشد مثنی و جمع عربی، در فارسی به صورت جمع ترجمه می‌شوند). ۳- توجه به ضمائر (اگر کلمه‌ای ضمیر دارد حتماً باید در ترجمه لحاظ شود!) ۴- کتابه: کتابش تَجِدُوهُ: آن را می‌یابید أَنْصُرْنَا: ما را یاری کن ۵- توجه به انواع فعل‌ها و صیغه‌ها و ضمائر. ۵- تکنیک ترجمه فعل که در این مورد باید حواست به سه چیز باشد: الف) معنای مصدری فعل (رفتن، گفتن، نوشتن و ...) ب) زمان فعل ج) صیغه فعل ۶- در امتحانات نهایی چینش عبارت‌های کتاب تغییر می‌کند و با حفظ کردن، نمی‌توان به سؤالات پاسخ داد؛ بنابراین حتماً به نحوه دقیق ترجمه عبارات دقت کنید.	۷

۷- ترجمه صحیح حروف مشبّه بالفعل و «لا»ی نفی جنس

۲۰ شو: در جدول زیر انواع زمان‌هایی را که تا الان خواندی، برایت آورده‌ایم!

زمان فعل	ساختار عربی	ترجمه فارسی	مثال	ترجمه
ماضی	فعل ماضی	ماضی ساده مثبت	ذَهَبْتُ	رفتم
	ما + فعل ماضی	ماضی ساده منفی	مَا كُنْتُ	ننوشتی
	قَدْ + ماضی	ماضی نقلی مثبت بن ماضی + هـ (صفت مفعولی) + ام/ای/است ایم/اید/اند	قَدْ أَحْضَرْتُ	آورده‌ای
	لَمْ + مضارع مجزوم	ماضی ساده منفی ماضی نقلی منفی	لَمْ تُؤْكِدِي	تأکید نکردی تأکید نکرده‌ای
	كَانَ + مضارع	ماضی استمراری می + ماضی ساده	كَانُوا يَبْخَثُونَ	جستجو می‌کردند
	ماضی ... مضارع (در جمله وصفیه)		رَأَيْتُ طِفْلاً يَلْعَبُ	کودکی را دیدم که بازی می‌کرد.
	لَيْتَ / لَعَلَّ + ماضی	ماضی بعید صفت مفعولی + بودم، بودی، بود، بودیم، بودید، بودند	لَيْتَكَ سَافَرْتَ	کاش سفر می‌کردی.
	كَانَ + (قَدْ) + ماضی		كُنْتُمْ (قَدْ) تَرَكْتُمْ	ترک کرده بودید.
	ماضی ... ماضی (در جمله وصفیه)		رَأَيْتُ طِفْلاً لَعِبَ	کودکی را دیدم که بازی کرده بود.
	لَيْتَ / لَعَلَّ + ماضی		لَيْتَكَ سَافَرْتَ	کاش سفر کرده بودی.
مضارع اخباری	عين الفعل: — حروف متحرک (غیر ساکن) قبل عين الفعل: —	ماضی مجهول صفت مفعولی + شدم، شدی، شد، شدیم، شدید، شدند	قُرِئَ تُعْلَمُ	خوانده شد. یاد گرفته شد.
	فعل مضارع	مضارع ساده مثبت (اخباری)	يَجْلِسُونَ	می‌نشینند
	لا + فعل مضارع	مضارع ساده منفی (اخباری)	لَا تَفْعَلُونَ	انجام نمی‌دهید
	قَدْ + مضارع (اخباری یا التزامی)	گاهی / شاید + مضارع	قَدْ يَكْسِرُ	گاهی می‌شکند (اخباری) شاید بشکند (التزامی)
	عين الفعل: — حرف مضارعة (حرف اول): —	مضارع مجهول صفت مفعولی + می‌شوم، می‌شوی، می‌شود، می‌شویم، می‌شوید، می‌شوند	يُضْرَبُ يُعْلَمُ	زده می‌شود یاد داده می‌شود
امر	فعل مضارع با تغییرات (ثلاثی مجرد) وزن خاص (ثلاثی مزید)	امر	اُكْتُبْ تَعْلَمْ	بنویسید یاد بگیر
نهی	لا + مضارع مجزوم	نهی	لَا تَنْظُرُوا	نگاه نکنید
مضارع التزامی	لا نهی + صیغه‌های غایب و متکلم مضارع مجزوم	نباید + مضارع التزامی	لَا يَذْكُرْ	نباید ذکر کنند
	لِ امر + صیغه‌های غایب و متکلم مضارع مجزوم	باید + مضارع التزامی	لِيَتَجَنَّبَ	باید دوری کنیم
	فعل شرط (مضارع یا ماضی)	مضارع التزامی	مَنْ يَجْتَهِدْ يَنْجَحْ مَنْ اجْتَهِدْ نَجَحْ	هرکس تلاش کند، موفق می‌شود
	لَيْتَ / لَعَلَّ + مضارع		لَعَلِّي أَشْكُرُ	شاید سپاسگزاری کنم
	مضارع ... مضارع (در جمله وصفیه)		أُحِبُّ تَلْمِيزًا يَدْرُسُ	دانش‌آموزی را دوست دارم که درس بخواند
	حروف ناصبه (ختی - لِ - يَكِي - كِي - أَنْ) + مضارع		لِيُتَيْنَا	تا آشکار کنند
	سَوْفَ / سَوْفَ + مضارع	مستقبل مثبت	سَنُخْرِجُ	خارج خواهیم کرد
مستقبل	لَنْ + مضارع	مستقبل منفی	لَنْ تَرْجِعَ	باز نخواهید گشت

۸- ترجمه صحیح حروف مشبّهه بالفعل، «لا» نفی جنس

۲۰ شو: ترجمه صحیح حروف مشبّهه بالفعل و «لا» نفی جنس:

کلمه	ترجمه
«إِنَّ»	قطعاً، همانا، به درستی که، بی‌گمان، بدون شک
«أَنَّ»	که
«لِأَنَّ»	زیرا، برای اینکه
«كَأَنَّ»	گویی، مانند
«لَيْتَ، يَا لَيْتَ»	کاش، ای کاش
«لَكِنَّ»	ولی، اما
«لَعَلَّ»	شاید، امید است
«لا» ی نفی جنس	هیچ ... نیست

۹- ترجمه صحیح حال

۲۰ شو: ترجمه انواع حال

حال از نوع یک اسم

حال را به صورت قید حالت ترجمه می‌کنیم. اگر لازم بود از عبارت «که، در حالی که» کمک می‌گیریم. در هر صورت مهم است که حال به صورت صفت ترجمه نشود.

مثال: «يَرَجُعُ التَّلَامِيذُ مِنَ الْمَلْعَبِ ضَاحِكِينَ»: دانش‌آموزان از ورزشگاه، خندان / با خنده / خنده‌کنان بازمی‌گردند.

نکته ۱: حال (مفرد، مثنی، جمع)، همواره مفرد ترجمه می‌شود.

مثال: «رَأَيْتُ التَّلَامِيذَ مُبْتَسِمِينَ»: دانش‌آموزان را لبخندزنان دیدم.

نکته ۲: اگر دو کلمه قبل از حال، قابلیت صاحب حال بودن را داشتند.

مثال: «أَرْضَعَتِ الْأُمُّ طِفْلَهَا جَائِعاً»: مادر کودکش را در حالی که گرسنه بود، شیر داد.

در جمله بالا ممکن است شک کنیم که «جائعاً» حالِ «الأم» هست یا «طفلاً». با توجه به اینکه حال مذکر آمده می‌توانیم بفهمیم که حالت «طفل» را بیان می‌کند.

مثال: «خَاطَبَ الْأُسْتَاذُ التَّلَامِيذَ نَادِمِينَ»: استاد دانش‌آموزان را در حالی که پشیمان بودند مورد خطاب قرار داد.

در جمله بالا چون «نادمین» جمع است، مشخص می‌شود که حالِ «التلامیذ» است.

جمله حالیه

جمله حالیه را با عبارت «در حالی که» ترجمه می‌کنیم. باید دقت داشت که مانند جمله وصفیه، زمان جمله اصلی روی جمله حالیه اثر می‌گذارد.

زمان جمله اصلی	زمان فعل جمله حالیه	نتیجه
ماضی	ماضی	جمله حالیه به صورت ماضی بعید یا ماضی ساده ترجمه می‌شود.
«جَاءَ التَّلْمِيذُ وَ هُوَ كَتَبَ تَمَارِيْنَهُ»: دانش‌آموز آمد در حالی که تمرین‌هایش را نوشته بود»		
ماضی	مضارع	جمله حالیه به صورت ماضی استمراری ترجمه می‌شود.
«رَأَيْتُ النَّاسَ وَ هُمْ يَدْخُلُونَ فِي دِينِ اللَّهِ»: مردم را دیدم در حالی که به دین خدا وارد می‌شدند»		
مضارع	مضارع	جمله حالیه به صورت مضارع اخباری ترجمه می‌شود.
«أَشَاهِدُ الْفِلْمَ وَ هُوَ يُعَجِّبُنِي»: فیلم را می‌بینم در حالی که مرا متعجب می‌کند»		

نکته ۳: ترجمه واو حالیه به «و» غلط است.

۱۰- ترجمه صحیح «إِنَّمَا»

۲۰ شو

«إِنَّمَا» حرف مشبّهه بالفعل نیست و معنای آن «تنها، فقط» است. نکته بسیار مهم در مکان آمدن این کلمه در ترجمه است.

بعد از «إِنَّمَا» همواره دو مفهوم وجود دارد. مثال:

«إِنَّمَا عَلِيٌّ عَالِمٌ»: دو مفهوم «علي» و «دانشمند بودن» وجود دارد.

«إِنَّمَا الْفَخْرُ لِعَقْلِ ثَابِتٍ»: دو مفهوم «افتخار» و «خرد استوار» وجود دارد.

«إِنَّمَا وَلِيُّكُمُ اللَّهُ...»: دو مفهوم «سرپرستی» و «خدا» وجود دارد.

	«إِنَّمَا يَقْصِدُ إِبْرَاهِيمُ (ع) الاستهزاء بِأَصْنَامِنَا»: دو مفهوم «قصد ابراهیم» و «مسخره کردن بت‌ها» وجود دارد. کلمه «فقط = تنها» باید بر سر مفهوم دوم بیاید! «إِنَّمَا عَلِيٌّ عَالِمٌ»: علی فقط / تنها دانشمند است. «إِنَّمَا الْفَخْرُ لِعَقْلِ ثَابِتٍ»: افتخار فقط / تنها برای خردی استوار است. «إِنَّمَا وَلِيُّكُمُ اللَّهُ...»: سرپرست شما فقط / تنها خداست. «إِنَّمَا يَقْصِدُ إِبْرَاهِيمُ (ع) الاستهزاء بِأَصْنَامِنَا»: ابراهیم قصد دارد فقط / تنها بت‌های ما را مسخره کند. ۲۰ شو: ترجمه صحیح اسلوب استثنا با مستثنی‌منه محذوف این اسلوب را به دو شکل می‌توان ترجمه کرد: ۱. مطابق با عبارت عربی مثال: «ما فَازَ إِلَّا الضَّادُ»: پیروز نشد مگر (به‌جز) راست‌گو. ۲. به‌صورت مثبت و همراه با «فقط، تنها» مثال: «ما فَازَ إِلَّا الضَّادُ»: فقط (تنها) راست‌گو پیروز شد. نکته: دقت کنید که در حالت دوم ترجمه، کلمه «فقط، تنها» پشت کلمه بعد «إِلَّا» می‌آید. ۲۰ شو: ترجمه صحیح مفعول مطلق نکته بسیار مهم: مصدری که به‌عنوان مفعول مطلق می‌آید، هیچ‌گاه خودش ترجمه نمی‌شود! ۱. مفعول مطلق تأکیدی: با قیدهایی مانند «بی‌شک، حقیقتاً، بی‌گمان، حتماً، یقیناً و...» ترجمه می‌شود. یعنی این قیده‌ها به‌جای مصدر ترجمه می‌شوند. مثال: «إِصْبِرْ عَلَى الْمَشَاكِلِ صَبْرًا»: بر مشکلات حتماً صبر کن. نکته ریز: کلمات «بی‌شک، حقیقتاً، بی‌گمان، حتماً، یقیناً و...» قبل از فعلی جمله میان! ابتدای جمله نذاری که اوضاع بیرپخت می‌شه! یعنی: «إِصْبِرْ عَلَى الْمَشَاكِلِ صَبْرًا»: بر مشکلات حتماً صبر کن. (درست) حتماً بر مشکلات صبر کن. (غلط) ۲. مفعول مطلق نوعی که صفت دارد: مصدر ترجمه نمی‌شود و صفت آن به‌صورت قید ترجمه می‌شود. مثال: «تَجْتَهِدُ الْأُمَّ فِي تَرْبِيَةِ أَوْلَادِهَا إِجْتِهَادًا بِالْغَا»: مادر در تربیت فرزندان بسیار تلاش می‌کند. ۳. مفعول مطلق نوعی که مضاف‌الیه دارد: به‌جای مصدر کلمات «همانند، همچون، مثل، مانند + مضاف‌الیه» ترجمه می‌شود. مثال: «يَعِيشُ الْبَخِيلُ فِي الدُّنْيَا عِيشَ الْفُقَرَاءِ»: بخیل در دنیا همچون فقیران زندگی می‌کند. نکته: دقت کنید که مفعول مطلق، مصدر فعل مذکور در جمله است. آن را با کلمات مشابه اشتباه نکنید. «أَخْبَرْنَا الْقُرْآنَ عَنِ الْبَحْرِ إِخْبَارًا عَجِيبًا»: قرآن ما را درباره دریا به‌طور عجیبی باخبر کرده است (مفعول مطلق). «أَخْبَرْنَا الْقُرْآنَ عَنِ الْبَحْرِ إِخْبَارًا عَجِيبًا»: قرآن به ما درباره دریا خبرهای عجیبی را داده است (مفعول).	
۰/۵	مصَحَّح شو الف) «۲» (۰/۲۵) (ص ۶۱) ب) «۲» (۰/۲۵) (ص ۳۶) سبز بودی یا قرمز؟ بهترین زمان پاسخگویی برای این سؤال: ۱ دقیقه بررسی دقیق‌تر الف: «يُصَاد»، فعل مجهول است: شکار می‌شود. همچنین «لن + مضارع» آینده منفی می‌دهد. ب: در گزینه ۱، «إِلَّا» ترجمه نشده.	۷
۱	مصَحَّح شو الف) (۱) می‌بلعد (۰/۲۵) (۲) خارج می‌کند (۰/۲۵) (ص ۳۰) ب) (۱) تراکتور (۰/۲۵) (۲) تعمیرگاه خودرو (یا ایستگاه تعمیر خودروها) (۰/۲۵) (ص ۲۵) سبز بودی یا قرمز؟ بهترین زمان پاسخگویی برای این سؤال: ۲ دقیقه	۸

مصحح شو

الف) کمک کنید (۰/۲۵) ب) کمک نکردی (۰/۲۵) ج) تا کمک کنند (۰/۲۵)

د) کمک کرده بودم (۰/۲۵) هـ) شنیده شد (۰/۲۵) و) نشنو (۰/۲۵)

ز) گاهی می‌شنوند (یا شاید بشنوند) (۰/۲۵) ح) باید بشنود (۰/۲۵) (ص ۱۳)

سبز بودی یا قرمز؟ بهترین زمان پاسخگویی برای این سؤال: ۶ دقیقه

نقشه نهایی: این سؤال هم کاملاً با نکات «۲۰ شو: ترجمه زمان‌های فعل» سؤال ۶ حل میشه!

مصحح شو

۱- الف) المحسن (۰/۲۵) (ص ۳۱) ب) مكررة (۰/۲۵) (ص ۳۵) ج) اُمارة (۰/۲۵) (ص ۴۸)

د) اُغْرَب (۰/۲۵) (ص ۳۰) هـ) منازل (۰/۲۵) (ص ۳۱)

۲- الف) بدتر (۰/۲۵) (ص ۸) ب) شكسته (۰/۲۵) (ص ۱۵) ج) پایتخت (۰/۲۵) (ص ۶۲)

سبز بودی یا قرمز؟ بهترین زمان پاسخگویی برای این سؤال: ۶ دقیقه

بررسی دقیق‌تر

۱) برای پاسخ به این سؤال، ما فقط باید به دنبال وزن خاص بگردیم. توجه داشته باشید که «اسم فاعل» و «اسم مفعول» هیچ ربطی به نقش «فاعل» و «مفعول» ندارند!

«اسم فاعل» و «اسم مفعول» بر اساس وزن پیدا می‌شوند و لزومی ندارد حتماً در جمله به کار رفته باشند، اما «فاعل» و «مفعول» بر اساس جایگاه در جمله تعیین می‌شوند.

جدول زیر در یافتن اسامی با وزن خاص به شما کمک می‌کند.

۲۰ شو: جدول اسامی‌ای که وزن خاص دارند!

وزن	نوع
«أَفْعَل» - «أَفَلَّ» - «أَفْعَى» - «فُعْلَى» (جمع: «أَفَاعِل»)	اسم تفضیل
مانند: «أكْبَر، أَفْضَل» - «أَقَلَّ، أَحَبَّ» - «أَعْلَى، أَعْلَى» - «صُغْرَى، دُنْيَا» / «أَرَاذِل، أَكَابِر»	
خَيْر - شَر (در صورتی که معنای «بهتر، بهترین» یا «بدتر، بدترین» بدهند).	
کلمات «آخر، آخری»	
«مَفْعَل» - «مَفْعِل» - «مَفْعَلَة» (جمع: «مَفَاعِل»)	اسم مکان
مانند: «مَطْبَخ» - «مَشْرِق» - «مَرْزَعَة» / «مَطَايِخ، مَشَارِق، مَزَارِع»	
هم باید معنای «مکان» داشته باشند و هم بر یکی از سه وزن بالا باشند.	
در نتیجه «بَيْت» و «مَسْئَلَة» اسم مکان نیستند.	
فاعل - مَ ... - فاعی (جمع: «فاعل»): «فَعْلَة - فُعَال - فُعْلَاء» - جمع: «فاعی»: «فُعَاة»	اسم فاعل
مانند: «عَامِل، كَافِر، عَالِم، نَاهِي» - «عَمَلَة، كُفَّار، عُلَمَاء، نُهَاء» / «مُعَلِّم، مُبْصِر، مُسْتَكْبِر»	
مفعول - مَ ... - مفعول (جمع: «مفعول»): «مَفَاعِل»	اسم مفعول
مانند: «مَشْهُور، مَعْرُوف، مَحْصُول» - «مُنْتَظَم، مُحْكَم، مُحْتَزَم» / «مَحَاصِيل، مَعَارِيف، مَشَاهِير»	
«فُعَال» - «فُعَالَة»	اسم مبالغه
مانند: «خَلَّاق، عِلَامَة» - «قَضَاب، خَبَّاز» - «نَظَّارَة، فَتَّاحَة»	
دارای سه معنا: بسیاری صفت - شغل - ابزار	

۲) برای ترجمه اسم تفضیل باید به نمودار زیر توجه کنیم:

۲۰ شو: نمودار ترجمه اسم تفضیل!

ترجمه اسم تفضیل

به صورت صفت
(برتر)

به صورت صفت عالی
(برترین)

۱. جایی که بعد از «أَفْعَل» یا «خَيْر و شَر»، حرف «مِنْ» بیاید:
عَلَى أَعْلَمَ مِنْ أَخِيهِ: علی از برادرش داناتر است.
هَذَا خَيْرٌ مِنْ ذَلِكَ: این از آن بهتر است.

۲. جایی که اسم تفضیل بر وزن «فُعْلَى» بیاید:
الْأَخْتُ الصُّغْرَى: خواهر کوچکتر

جایی که بعد از «أَفْعَل» یا «خَيْر و شَر»، اسم (مضاف‌الیه) بیاید:
عَلَى أَعْلَمَ النَّاسِ: علی داناترین مردم است.
عَلَى خَيْرِ الْبَشَرِ: علی بهترین مردم است.

دقت کنید که اگر اسم مبالغه، بر کثرت صفت دلالت کند، با قید «بسیار» ترجمه می‌شود. غفّار: بسیار بخشنده

مصحّح شو

الف) مسألة (۰/۲۵) (ص ۳۹) ب) مسائل (۰/۲۵) (ص ۳۹) ج) جلوس (۰/۲۵) (ص ۵۰) د) نوعی (بیانی) (۰/۲۵) (ص ۵۰) هـ) أَنْتُمْ الْأَعْلَوْنَ (۰/۲۵) (ص ۲۴)

سبز بودی یا قرمز؟ بهترین زمان پاسخگویی برای این سؤال: ۵ دقیقه

نقشه نهایی: این سؤال کاملاً با نکات «۲۰ شو» سؤال ۱۲ حل میشه!

مصحّح شو

الف) فاعل (۰/۲۵)، مفعول (۰/۲۵) (ص ۵۸) ب) مبتدا (۰/۲۵)، خبر (۰/۲۵)، مجرور به حرف جر (۰/۲۵) (ص ۴۸)

سبز بودی یا قرمز؟ بهترین زمان پاسخگویی برای این سؤال: ۱ دقیقه

۲۰ شو

به توضیح نقش‌ها (المَحَلّ الإعرابی) دقت کنید:

نقش	توضیح
مبتدا	- اسمی که ابتدای جمله می‌آید و در مورد آن خبر می‌دهیم. مثال: «الْأَثَرُ الْقَدِيمَةُ تُؤَكِّدُ إِهْتِمَامَ الْإِنْسَانِ بِالذِّينِ: آثار قدیمی بر توجه انسان به دین تأکید می‌کند.» مبتدا خبر
خبر	- کلمه‌ای که در مورد مبتدا خبر می‌دهد و جمله را به لحاظ معنایی کامل می‌کند. - دو نوع دارد: اسم - فعل / بعد از مبتدا می‌آید. مثال: «الْتَدَبُّ فِطْرِي فِي الْإِنْسَانِ: دین‌داری در انسان فطری است.» مبتدا خبر
فاعل	- اسمی که انجام‌دهنده فعل است و همواره بعد از فعل می‌آید. - در پاسخ به سؤال «چه کسی؟» و «چه چیزی؟» از فعل می‌آید. مثال: «عَلَّقَ إِبْرَاهِيمُ (ع) الْفَأْسَ عَلَى كَيْفِ الصَّنَمِ: ابراهیم (ع) تیر را بر کتف بت آویخت.» فاعل مفعول اسم ظاهر
مفعول	- اسمی که عمل فعل روی آن انجام می‌شود. - در پاسخ به سؤال «چه کسی را؟» و «چه چیزی را؟» از فعل می‌آید. - دو نوع دارد: اسم ظاهر - ضمیر بارز - اگر ضمیر «ی» مفعول شود، قبل آن حرف «ن» وقایه می‌آید. مثال: «هَذَا الْكِتَابُ يُسَاعِدُنِي فِي فَهْمِ الدَّرْسِ: این کتاب، مرا (به من) در فهم درس کمک می‌کند.» مفعول ضمیر

گاهی اوقات مفعول به صورت متمم در فارسی ترجمه می‌شود. اگر حرف اضافه قبل متمم، معادلی در عربی نداشت، نقش متمم در عبارت عربی مفعول است.
مثال: «يَرْحَمُ اللَّهُ النَّاسَ: خدا به مردم رحم می‌کند. در این مثال حرف «به» معادلی در عربی ندارد.»
مفعول

صفت	- اسمی که در ترکیب وصفی همواره در جایگاه دوم قرار دارد. - در چهار چیز با موصوف مطابقت دارد: جنس، اعراب (حرکت حرف آخر)، داشتن یا نداشتن «ال»، عدد ترکیب «الاسم + الاسم» غالباً وصفی است.
مضاف الیه	- اسمی که در ترکیب اضافی همواره در جایگاه دوم قرار دارد. در یک ترکیب اضافی، اسم دوم معنای توصیف کننده ندارد. - وقتی دو اسم با یک کسره به یکدیگر متصل می شوند، یا ترکیب وصفی داریم یا اضافی. (اسم + — + اسم) - سه چیز برای مضاف ممنوع است: ال - تنوین - «ن» مثنی و جمع مذکر - ترکیب «اسم + الاسم» غالباً اضافی است. - اسمی که پس از اسامی «كُلٌّ، بَعْضٌ، غَيْرٌ، بَیْوٌ، حَیْنٌ، مَعٌ، مِثْلٌ، أَحَدٌ و ...» می آید، همواره مضاف الیه است. این اسامی، دائم الاضافه نام دارند. مثال: بَیْوٌ لَحْمٍ - بَعْضُ الشَّعْوَبِ - مِثْلُ التَّفَكُّرِ مثال: «الْأَثَارُ الْقَدِيمَةُ تُؤَكِّدُ إِهْتِمَامَ الْإِنْسَانِ بِالذِّیْنِ: آثار قدیمی بر توجه انسان به دین تأکید می کند.» صفت مضاف الیه
مجرور به حرف جرّ	- اسم یا ضمیری که پس از حروف جرّ «فی، مِنْ، إِلَى، عَلَى ...» قرار می گیرد. - به مجموع «حرف جرّ + اسم»، جازّ و مجرور گفته می شود. مثال: فِی الْمَدْرَسَةِ / إِلَى التَّيْتِ جاز و مجرور مجرور به حرف جرّ
حال	- معادل قید حالت در زبان فارسی است؛ اسم یا جمله ای که حالت یک اسم معرفه قبل از خود را بیان می کند. - دو نوع دارد: اسم - جمله - ویژگی های حال از نوع اسم: غالباً نکره / دارای معنای توصیفی - الگوی جمله حالیه: یک جمله کامل + وَ + مبتدا (معمولاً ضمیر منفصل) + خبر مثال حال از نوع اسم: «هُمْ شَاهِدُوا أَصْنَافَهُمْ مُكَسَّرَةً»: آن ها بت هایشان را شکسته دیدند. مثال حال از نوع جمله: «رَأَيْتُ الطِّفْلَ وَ هُوَ يَضْحَكُ»: کودک را دیدم، در حالی که می خندید. حال جمله حالیه
مستثنی	- در جمله ای که دارای مستثنی منه باشد، همواره کلمه بعد از «إِلَّا» می باشد. - مستثنی منه نقش (محل اعرابی) محسوب نمی شود و می تواند هر نقشی در جمله داشته باشد. - شَاهَدْتُ السَّيَّاحَ فِی صَالَةِ الْمَطَارِ إِلَّا الدَّلِيلَ: گردشگران را در سالن فرودگاه دیدم مگر راهنما را. مستثنی منه (در نقش مفعول) مستثنی
مفعول مطلق	مفعول مطلق، مصدری از جنس فعل جمله است (یعنی در حروف ریشه با فعل به کار رفته در جمله اشتراک دارد) که در جمله پس از فعل هم ریشه اش (با فاصله یا بدون فاصله) می آید و یکی از این دو کار را انجام می دهد: ۱. تأکید وقوع فعل: به این معنا که فعل بدون هیچ تردیدی انجام گرفته و هیچ شکی در وقوع فعل نیست. به این مفعول مطلق، مفعول مطلق تأکیدی گفته می شود. ساختار مفعول مطلق تأکیدی: فعل + ... + مصدر فعل (تنهای تنها بدون هیچ صفت یا مضاف الیه) مثال: «يَصْبِرُ الْمُؤْمِنُ أَمَامَ الْمَصَائِبِ صَبْرًا»: مؤمن در مقابل ناگواری ها بی گمان صبر می کند. مثال: «تَعَرَّفَ الْعُلَمَاءُ عَلَى هَذِهِ الظَّاهِرَةِ تَعَرُّفًا»: دانشمندان این پدیده را حقیقتاً شناختند. ۲. نوع و چگونگی وقوع فعل را بیان می کند. در این حالت به آن مفعول مطلق نوعی (بیانی) گفته می شود. ساختار مفعول مطلق نوعی: فعل + ... + مصدر + صفت یا مضاف الیه مثال: «يَصْبِرُ الْمُؤْمِنُ أَمَامَ الْمَصَائِبِ صَبْرًا جَمِيلًا»: مؤمن در مقابل ناگواری ها به زیبایی صبر می کند. مثال: «يَمْشِي هَذَا الرَّجُلُ مَشْيَ الْمُتَكَبِّرِينَ»: این مرد مانند متکبران راه می رود.

بررسی دقیق تر

- نکته بسیار مهم در تعیین محل اعرابی:
- در زبان عربی هر کلمه، یک نقش دارد و هر نقش، برای یک کلمه است.
- نمی توان دو کلمه را با هم «خبر» یا «مبتدا» بدانیم و از طرفی یک کلمه نمی تواند هم «مبتدا» و هم «فاعل» باشد.
- مبتدا و خبر مختص جمله اسمیه است.
- فاعل و مفعول وابسته به فعل هستند. اگر در جمله ای فعل نداشته باشیم، قطعاً فاعل و مفعول در آن جمله وجود ندارد.
- نقش های صفت، مضاف الیه و جار و مجرور مشترک بین جمله اسمیه و فعلیه هستند.

۰/۵	مصَحَّح شو  الف) السَّوق (۰/۲۵) (ص ۴۲) ب) رَائِعَة (۰/۲۵) (ص ۵۱) سبز بودی یا قرمز؟ بهترین زمان پاسخگویی برای این سؤال: ۱ دقیقه  بررسی دقیق‌تر  ۱۳ «بازار - تلخ می‌کند - جالب - گران می‌شود» الف: قیمت انگور در پایان تابستان به علت فراوانی‌اش در ارزان می‌شود. ب: دوستم قصیده در مدح مادر سرود.
۱	مصَحَّح شو  الف) الخطأ (۰/۲۵) ب) بِالْمَوَادِّ (يَا بَغْلَافٍ مِنَ الْمَوَادِّ) الْمُخَاطِبَةُ الَّتِي تَخْرُجُ مِنْ فَمِهِ. (۰/۲۵) ج) أَكْثَرَ مِنْ سَنَةٍ. (۰/۲۵) د) بَعْدَ نَزُولِ الْمَطَرِ (يَا بَعْدَ أَنْ يَنْزِلَ الْمَطَرُ). (۰/۲۵) (ص ۶۳) سبز بودی یا قرمز؟ بهترین زمان پاسخگویی برای این سؤال: ۷ دقیقه  ترجمه متن  نوعی از ماهی‌ها در آفریقا وجود دارد که خودش را هنگام خشک‌سالی در پوششی از مواد مخاطی‌ای که از دهانش خارج می‌شود، می‌پوشاند و خودش را زیر گل دفن می‌کند، سپس بیشتر از یک سال، عمیق می‌خوابد و مانند زندگان به آب و غذا و هوا احتیاج ندارد و داخل حفره کوچکی در انتظار بارش باران زندگی می‌کند تا از پوشش به طور عجیبی خارج شود. الف: ماهی زیر گل به آب احتیاج دارد. غلط ب: ماهی با چه چیزی خودش را می‌پوشاند؟ با مواد (یا پوششی از مواد) مخاطی‌ای که از دهانش خارج می‌شود. ج: ماهی زیر گل چقدر می‌خوابد؟ بیشتر از یک سال. د: ماهی چه زمانی از پوشش خارج می‌شود؟ بعد از بارش باران. نقشه نهایی: برای حل سؤال‌های متن به چند نکته دقت کنیم  ۱- از متن نترسید و اگر معنای کلمه‌ای رو نمی‌دونستید، همچنان به مطالعه ادامه بدید. در بیشتر اوقات اون کلمه، تأثیری توی پاسخ‌دهی نداره یا اینکه نهایتاً یک یا دو سؤال رو نمی‌تونید جواب بدید. ۲- داشتن گنجینه لغات بالا تأثیر زیادی توی قدرت درک مطلب شما داره. لذا کلمات کتاب رو کامل و دقیق بخونید. (هرچی کلمه توی کتاب هست یاد بگیرید حتی توی پاورقی و جاهایی که عقل جن هم ممکنه بهش نرسه!) ۳- به نکات ریز و دقیق متن دقت کنید. برخی کلمات با اینکه ظاهر کوچیکی دارند، اما تأثیر بزرگی رو توی معنا می‌ذارند. «إِلَّا: مگر»، «فَقَط»، «جَمِيع: همه» و «بَعْض: برخی» نمونه‌هایی از کلمات اثرگذار هستند.
۰/۵	مصَحَّح شو  الف) «۲» (۰/۲۵) (ص ۵۱) ب) «۱» (۰/۲۵) (ص ۵۱) سبز بودی یا قرمز؟ بهترین زمان پاسخگویی برای این سؤال: ۲ دقیقه  بررسی دقیق‌تر  ۱۵ الف: این فعل ثلاثی مجرد است. (عَرَفَ، يَعْرِفُ) ب: نقش این اسم، مضاف الیه است.

	نقشه نهایی  برای حل تست تحلیل صرفی و محلّ اعرابی پیشنهاد می‌کنم از قسمت محلّ اعرابی (یعنی بعد از اسلش) شروع کنی و اگر به جواب نرسیدی بری سراغ تحلیل صرفی. اشتباه خیلی از دانش‌آموزا اینه که گزینه‌ها رو عمودی مقایسه می‌کنن و اگر یکی از گزینه‌ها، یک نکته رو درست نوشته و اون یکی گزینه کلاً چیزی درباره اون نکته ننوشته، گزینه‌ای که چیزی درباره اون نکته ننوشته رو غلط می‌گیرن. مثلاً اگر درباره فعل «ذَهَبَ» گزینه ۱ گفته «فعل ماضی» و گزینه ۲ گفته «فعل»، نمی‌تونن به دلیل اینکه گزینه ۲ «ماضی» رو نگفته غلط بگیرن. اگر گفته بود «امر» می‌تونستی غلط بگیرن ولی وقتی چیزی نگفته، با مقایسه عمودی ردّ گزینه نکن. ۲۰ شو: جمله وصفیه  جمله وصفیه، جمله‌ای است که همواره بعد از یک اسم نکره می‌آید و آن را توصیف می‌کند. یعنی ویژگی‌ها و مشخصه‌ای در مورد آن اسم نکره برای ما بیان می‌دارد. «إِرْضَاءُ النَّاسِ غَايَةُ لَا تُدْرَكُ: راضی کردن مردم هدفی است که به دست نمی‌آید.» «رُبُّ كَلَامٍ يَجْلِبُ لَكَ الْمَشَاكِلَ: چه بسا حرفی که مشکلاتی را برای تو می‌آورد.»	
۲۰	موفق باشید.	



دوپیند فوری شب امتحان



زبان عربی دوازدهم مشترک



SanjeshCloud

www.SanjeshCloud.ir

فهرست

- الفباى ترجمه ۱
- الدرس الأول: الدين والتدين ۱۶
- الدرس الثاني: مكة المكرمة والمدينة المنورة ۱۷
- الدرس الثالث: الكتب طعام الفكر ۱۹
- الدرس الرابع: الفرزدق ۲۰



الفبای ترجمه

برای ترجمه کردن یا حل تست دو گزینه‌ای ترجمه یا پر کردن جای خالی در ترجمه یا هر چیزی که به نحوی به ترجمه مربوط می‌شود، علاوه بر حفظ کردن لغات و واژگان، به نکات زیر هم نیاز دارید!

تمام آنچه که برای ترجمه در امتحان نهایی نیاز دارید، اینجا جمع‌آوری کردیم!

۱. فعل

ترجمه فعل پُر از نکات ریز و درشت است!

الف) صیغه فعل

منظور از صیغه فعل سه چیز است: شخص، تعداد و جنس. در فارسی فعل‌هایی که برای مذکر به کار می‌رود با فعل‌هایی که برای مؤنث به کار می‌رود، تفاوتی ندارد. فقط تعداد (مفرد، مثنی و جمع) و شخص (غایب، مخاطب، متکلم) حائز اهمیت است. از طرفی مثنی و جمع هم در فارسی به صورت جمع ترجمه می‌شود؛ پس باز هم نیاز به تفکیک نیست. کافیت ظاهر هر فعل و شناسه‌هایی را که به انتهای فعل در ماضی و به ابتدا و انتهای فعل در مضارع اضافه می‌شود، با شناسه‌ای که در فارسی باید فعل را برایش ترجمه کنید، ارتباط دهید! به طور مثال بدانید وقتی انتهای فعل ماضی «ت» می‌آید، باید در فارسی برای «تو» ترجمه شود. جدول زیر و چارت صفحه بعد برای درک بهتر این موضوع است.

شخص	جنس	تعداد	ضمیر منفصل	شناسه معادل فارسی	فعل ماضی	ساختار فعل ماضی	فعل مضارع	ساختار فعل مضارع
غایب	مذکر	مفرد	هُوَ	او	دَهَبَ	ریشه فعل	يَدْهَبُ	ی + ریشه فعل
		مثنی	هُمَا	آنها	دَهَبَا	ریشه فعل + ا	يَدْهَبَانِ	ی + ریشه فعل + ان
		جمع	هُم	آنها	دَهَبُوا	ریشه فعل + وا	يَدْهَبُونَ	ی + ریشه فعل + ون
	مؤنث	مفرد	هِيَ	او	دَهَبَتْ	ریشه فعل + ت	تَدْهَبُ	ت + ریشه فعل
		مثنی	هُمَا	آنها	دَهَبَتَا	ریشه فعل + تا	تَدْهَبَانِ	ت + ریشه فعل + ان
		جمع	هُنَّ	آنها	دَهَبْنَ	ریشه فعل + ن	يَدْهَبْنَ	ی + ریشه فعل + ن
مخاطب	مذکر	مفرد	أَنْتَ	تو	دَهَبْتَ	ریشه فعل + ت	تَدْهَبُ	ت + ریشه فعل
		مثنی	أَنْتُمَا	شما	دَهَبْتُمَا	ریشه فعل + ثما	تَدْهَبَانِ	ت + ریشه فعل + ان
		جمع	أَنْتُمْ	شما	دَهَبْتُمْ	ریشه فعل + ثم	تَدْهَبُونَ	ت + ریشه فعل + ون



مفرد	أَنْتِ	تو	ذَهَبْتَ	ریشه فعل + ت	تَذْهَبِينَ	ریشه فعل + ت + ریشه فعل + یَن
مؤنث	أَنْتِمْ	شما	ذَهَبْتُمْ	ریشه فعل + تُمَّا	تَذْهَبَانِ	ریشه فعل + ت + ریشه فعل + انِ
جمع	أَنْتُنَّ	شما	ذَهَبْتُنَّ	ریشه فعل + تُنَّ	تَذْهَبْنَ	ریشه فعل + ت + ریشه فعل + نَ
مذکر یا مؤنث	أَنَا	من	ذَهَبْتُ	ریشه فعل + تُ	أَذْهَبُ	ریشه فعل + أ
متکلم	نَحْنُ	ما	ذَهَبْنَا	ریشه فعل + نا	نَذْهَبُ	ریشه فعل + ن
مذکر یا مؤنث	مع الغیر مثنی یا جمع					

همانطور که ملاحظه کردید، اگر شناسه فعل را بشناسید، متوجه می شوید باید برای «چه کسی» ترجمه شود. بهترین راهی که برای درست ترجمه کردن فعل به نظر می رسد، این است که بدانید هر شناسه را برای چه کسی در فارسی باید ترجمه کنید! موارد قطعی را در نمودار زیر برایتان جمع بندی کردیم! دو فعل در مضارع هستند که ترجمه قطعی آن دو داخل جمله معلوم می شود! آن ها در نمودار بعدی آمده است!

ماضی (با توجه به انتهای فعل)	— (بدون شناسه)، تْ	او	ذَهَبَ، ذَهَبْتَ	رفت
	ا، وا، تا، نَ	آنها	ذَهَبَا، ذَهَبُوا، ذَهَبْتَا، ذَهَبْتُنَّ	رفتند
	تْ، تِ	تو	ذَهَبْتَ، ذَهَبْتِ	رفتی
	تُمْ، تَنْ	شما	ذَهَبْتُمْ، ذَهَبْتُنَّ	رفتید
	تُ	من	ذَهَبْتُ	رفتم
	نا	ما	ذَهَبْنَا	رفتیم
	ی ... —	او	يَذْهَبُ	می رود
	ی ... انِ، وَنْ، نَ	آنها	يَذْهَبَانِ، يَذْهَبُونَ، يَذْهَبْنَ	می روند
	ت ... یَن	تو	تَذْهَبِينَ	می روی
	ت ... وَنْ، نَ	شما	تَذْهَبُونَ، تَذْهَبْنَ	می روید
	أ ... —	من	أَذْهَبُ	می روم
	ن ... —	ما	نَذْهَبُ	می رویم

مضارع (با توجه به ابتدا و انتهای فعل)	ت ... —	او یا تو	تَذْهَبُ	می رود، می روی
	ت ... انِ	آنها یا شما	تَذْهَبَانِ	می روند، می روید

اول اینکه حواستان به ماضی، مضارع، امر، نهی یا مستقبل بودن فعل باشد!

دوم اینکه حواستان به زمان‌های فرعی باشد، مانند ماضی نقلی و در نمودارهای زیر مواردی را که امسال نیاز دارید، آورده‌ایم!





نکته طلایی

توضیح زمان‌ها در فارسی

۱) ماضی ساده: فعل ماضی بدون هیچگونه اضافاتی.

مثال: رفتم، رفتی، رفت، رفتیم، رفتید، رفتند

۲) ماضی نقلی: صفت مفعولی (بن ماضی + ه: رفته) + شناسه (ام، ای، است، ایم، اید، اند)

مثال: رفته‌ام، رفته‌ای، رفته است، رفته‌ایم، رفته‌اید، رفته‌اند

۳) ماضی استمراری: می + ماضی ساده

مثال: می‌رفتم، می‌رفتی، می‌رفت، می‌رفتیم، می‌رفتید، می‌رفتند

۴) ماضی بعید: صفت مفعولی + بودم، بودی، بود، بودیم، بودید، بودند

مثال: رفته بودم، رفته بودی، رفته بود، رفته بودیم، رفته بودید، رفته بودند

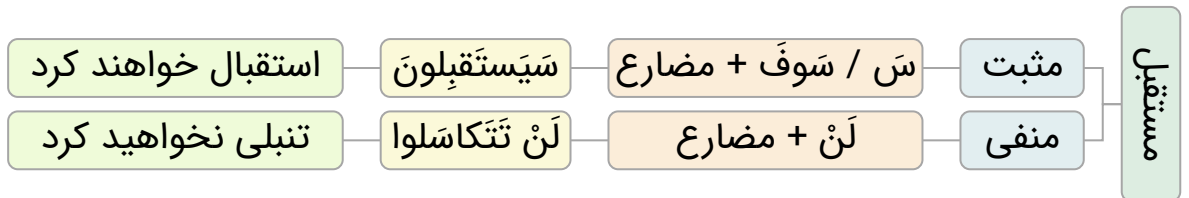
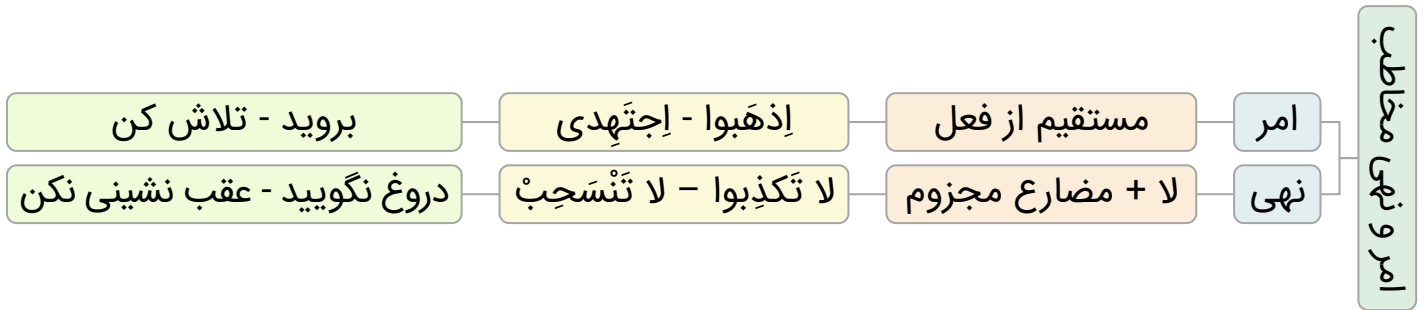
۵) مضارع اخباری: می + بن مضارع + شناسه

مثال: می‌روم، می‌روی، می‌رود، می‌رویم، می‌روید، می‌روند

۶) مضارع التزامی: ب + بن مضارع + شناسه

مثال: بروم، بروی، برو، برویم، بروید، بروند

یاد می‌گیرند	يَتَعَلَّمُونَ	فعل مضارع	اخباری	مضارع	
دانش‌آموزی را می‌بینم که می‌نویسد	أُشَاهِدُ طَالِبًا يَكْتُبُ	مضارع ... مضارع			مثبت
به دانش‌آموزان درس می‌دهم در حالی که آنان من را می‌بینند	أُدْرُسُ إِلَى الطُّلَابِ وَ هُمْ يُشَاهِدُونَنِي				
گاهی تلاش می‌کنید	قَدْ تَجْتَهِدُونَ	قَدْ (گاهی) + مضارع			منفی
هرکس تلاش کند موفق می‌شود	مَنْ يَجْتَهِدْ يَنْجَحْ	جواب شرط			
دروغ نمی‌گوییم	لَا نَكْذِبُ	لا نفی + مضارع			
هر کس صبر کند پیروز می‌شود	مَنْ يَصْبِرْ يَظْفَرْ	فعل شرط			مثبت
دانش‌آموزی را نمی‌بینم که درس بخواند	لَا أَشَاهِدُ طَالِبًا يَدْرُسُ	مضارع ... مضارع			
به دانش‌آموزان درس نمی‌دهم در حالی که آنان گوش ندهند	لَا أَدْرُسُ إِلَى الطُّلَابِ وَ هُمْ لَا يَسْتَمِعُونَ				
تا داوری کند	حَتَّى يَحْكُمَ	أَنْ، لِ، حَتَّى، كَيْ، لِكَيْ + مضارع			تزامی
نباید بنویسم - نباید سفر کنند	لَا أَكْتُبُ - لَا يُسَافِرُوا	لا نهی + مضارع غایب و متکلم			
باید بروند - باید تلاش کنم	لِيَذْهَبُوا - لِأَجْتَهِدْ	لِ امر + مضارع غایب و متکلم			
شاید تلاش کنید	قَدْ تَجْتَهِدُونَ	قَدْ (شاید) + مضارع			
سخن بگویید تا شناخته شوید	تَكَلَّمُوا تُعْرِفُوا	مضارع در جواب طلب			
کاش باران زیاد ببارد	لَيْتَ الْمَطَرُ يَنْزِلُ كَثِيرًا	لَيْتَ / لَعَلَّ + مضارع			
شاید دانش‌آموزان درس بخوانند	لَعَلَّ التَّلَامِيذَ يَدْرُسُونَ				
که عقب‌نشینی نکنند تا غمگین نشوید	أَلَا يَنْسَحِبُوا لِكَيْلَا تَحْزَنُوا	أَنْ، لِ، حَتَّى، كَيْ، لِكَيْ + لا + مضارع	منفی		



نکته طلایی

تبصره زمان فعل

در یک سری جملات که برای همیشه درست هستند و حالت نصیحت و پند دارند، فعل ماضی می‌تواند مضارع ترجمه بشود!

مثال: أَقْوَى النَّاسِ مَنْ عَفَا عَدُوَّهُ مُقْتَدِرًا: قوی‌ترین مردم کسی است که دشمنش را با اقتدار ببخشد. (عفا: بخشید)

مثال: أضعف الناس من ضعف عن كتمان سره: ناتوان‌ترین مردم کسی است که از پنهان کردن رازش ناتوان باشد. (ضعف: ناتوان شد)

۲. روان نوشتن ترجمه

در زبان عربی معمولاً فعل در ابتدای جمله می‌آید؛ ولی در فارسی فعل در آخر می‌آید! این نکته برای روان و مرتب نوشتن ترجمه ضروری است!

مثال: يَرَى الطَّائِرُ الذَّكِيَّ حَيَوَانًا قُرْبَ عُشِّهِ: پرنده باهوش جانوری را نزدیک لانه‌اش می‌بیند.

۳. توجه به فعل اول جمله

فعل غایب در ابتدای جمله همیشه به صورت مفرد می‌آید؛ اما اگر فاعلش مثنی یا جمع باشد، باید به صورت جمع ترجمه شود!

مثال: جَلَسَ أَعْضَاءُ الْأُسْرَةِ أَمَامَ التَّلَافُزِ: اعضای خانواده مقابل تلویزیون نشستند.

مثال: قَدْ سَمَحَ النَّاسُ لَهُ بِاسْتِلاَمِ الْحَجَرِ: مردم به او اجازه مسح حجرالاسود را داده‌اند.

۴. توجه به فعل مجهول

توجه به حرکات حروف فعل بسیار اهمیت دارد! اگر مطابق با آنچه که در فعل مجهول گفتیم باشد (ـُ، ـِ، ـَ)، باید به صورت مجهول ترجمه شود! فعل مجهول در فارسی غالباً با پسوند «شد» در ماضی و «می‌شود» در مضارع ترجمه می‌شود!

مثال: سُئِلَ الْمُدِيرُ: از مدیر سؤال شد.

مثال: عِنْدَ الشَّدَائِدِ يُعْرِفُ الْإِخْوَانُ: هنگام سختی‌ها برادران شناخته می‌شوند.

مثال: مُنِعَتْ عَنِ الْمَوَادِّ السُّكَّرِيَّةِ: از مواد قندی منع شدم.



۵. توجه به مفعول پذیر بودن یا نبودن فعل و مصدر

بخش زیادی از اشتباه نوشتن‌ها در ترجمه به عدم توجه به مفعول‌پذیر بودن یا نبودن فعل برمی‌گردد.

مثال: «أُنْزِلَ: نازل کرد، فرو فرستاد» / «نَزَلَ: نازل شد، فرو فرستاده شد»
فعل‌های بالا را نمی‌توان به جای یکدیگر ترجمه کرد!

۶. توجه به ترجمه حروف مشبّهة بالفعل

ترجمه دقیق حروف مشبّهة بالفعل در امتحان نهایی حائز اهمیت است. در جدول زیر ترجمه دقیق هریک از حروف را نوشته‌ایم. دقت کنید که به جای یکدیگر ترجمه نشود.

حروف مشبّهة بالفعل	ترجمه
إِنَّ	قطعاً، همانا، به درستی‌که، بی‌گمان
أَنَّ	که
لِأَنَّ	زیرا، برای اینکه
كَأَنَّ	گویى، مانند
لَكِنَّ	ولی
لَيْتَ، يَا لَيْتَ	کاش، ای کاش
لَعَلَّ	شاید، امید است

۷. توجه به ترجمه «حال»

حال به دو صورت اسم و جمله می‌آید.

حال به صورت اسم باید به صورت قید حالت ترجمه شود. بسیار دقت کنید که حال به صورت صفت ترجمه نشود.

مثال: ذَهَبَ الطُّلَابُ إِلَى صَفِّهِمْ ضَاحِكِينَ:

ترجمه صحیح: دانش‌آموزان، خندان (با خنده، خنده‌کنان) به کلاسشان رفتند.

ترجمه غلط: دانش‌آموزانِ خندان به کلاسشان رفتند.

نکته طلابی

حال به صورت جمله، بعد از واو حالیه می‌آید. رعایت دو نکته در ترجمه جمله حالیه حائز اهمیت است:

(۱) واو حالیه باید به صورت «در حالی که» ترجمه شود.

مثال: رَأَيْتُ الْمُعَلِّمِينَ وَ هُمْ يَتَكَلَّمُونَ فِي غُرْفَةِ الْمُدِيرِ: معلمان را دیدم در حالی که آنان در اتاق مدیر صحبت می‌کردند.

(۲) با توجه به زمان فعل قبل از جمله حالیه و فعلی که در جمله حالیه ممکن است باشد، سه حالت به وجود می‌آید که در قسمت زمان فعل هم به آن‌ها اشاره شد.

ماضی ... مضارع: ماضی استمراری

ماضی ... ماضی: ماضی ساده / ماضی بعید

مثال: نَظَرْتُ إِلَى وَالِدَيَّ وَ هُمَا شَاهَدَا الْحُجَّاجَ فِي الْمَطَارِ: به پدر و مادرم نگاه کردم در حالی که آن‌ها حاجیان را در فرودگاه دیدند / دیده بودند.

مضارع ... مضارع: مضارع اخباری / التزامی

مثال: أَعْلَمُ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ وَ أَنَا أَحِبُّهَا: زبان عربی را آموزش می‌دهم در حالی که آن را دوست می‌دارم.

مثال: لَا أَشَاهِدُ الْفِلْمَ وَ هُوَ يَضُرُّنِي: فیلم را نمی‌بینم در حالی که به من ضرر بزند.



۸. توجه به ترجمه ساختار استثنا

اگر در جمله‌ای کلمه «إِلَّا» وجود داشت، باید به نحوه ترجمه آن با توجه به وجود یا عدم وجود مستثنی منه دقت کنیم.

اگر در اسلوب استثنا، مستثنی منه موجود باشد صرفاً یک حالت صحیح برای ترجمه آن عبارت وجود دارد:

ترجمه جمله به همان صورت + «إِلَّا: به جز، مگر»

مثال: لَا تَقُلْ كَلَاماً إِلَّا الْحَقَّ: سخنی را نگو به جز (مگر) حق.

اگر در اسلوب استثنا، مستثنی منه محذوف باشد، دو حالت صحیح برای ترجمه آن عبارت وجود دارد:

(۱) ترجمه جمله به همان صورت + «إِلَّا: به جز، مگر»

(۲) ترجمه جمله به صورت مثبت + «إِلَّا: تنها، فقط»

مثال: لَا تَقُلْ إِلَّا الْحَقَّ:

(۱) نگو به جز (مگر) حق.

(۲) فقط (تنها) حق را بگو.

۹. توجه به ترجمه مفعول مطلق

مفعول مطلق (مصدر از جنس فعل جمله) هیچگاه در جمله ترجمه نمی‌شود.

جمع‌بندی سریع



با توجه به نوع مفعول مطلق چند حالت در ترجمه آن خواهیم داشت:

(۱) مفعول مطلق تأکیدی: برای ترجمه این حالت از قیده‌های تأکیدی مانند «بی‌گمان، حتماً، قطعاً، واقعاً» قبل از فعل جمله استفاده می‌کنیم.

مثال: عَلَّمَهُ الْقُرْآنَ تَعْلِيماً: قرآن را به او حتماً (قطعاً) آموزش داد.

(۲) مفعول مطلق نوعی با صفت: تنها صفت را به صورت قید برای فعل جمله ترجمه می‌کنیم.

مثال: اسْتَلَمَ الْحَجَرَ اسْتِلاماً سهلاً: حجرالاسود را به آسانی مسح کرد.

(۳) مفعول مطلق نوعی با مضاف‌الیه: قبل از مضاف‌الیه کلماتی مانند «مانند، همچون، مثل» می‌گذاریم و جمله را ترجمه می‌کنیم.

مثال: جَلَسَ عَلَى الْمِنْبَرِ جُلُوسَ الْأَمْرَاءِ: مانند فرمانروایان بر منبر نشست.

(۴) مفعول مطلق نوعی با جمله وصفیه: قبل از جمله وصفیه (فعلی که نکره را توصیف می‌کند) عبارت «به گونه‌ای که، به شکلی که» می‌گذاریم.

مثال: يُؤَثِّرُ الْكِتَابُ فِي نَفْسِ الْقَارِئِ تَأْثِيراً يَظْهَرُ فِي آرائِهِ: کتاب در درون خواننده تأثیر می‌گذارد به گونه‌ای که در نظراتش آشکار می‌شود.

۱۰. توجه به «هُنَاكَ»

این کلمه می‌تواند به دو معنای «وجود دارد، هست» و «آنجا» در جمله بیاید. غالباً در ابتدای جمله این کلمه معنای «وجود دارد» می‌دهد و در انتها یا وسط جمله، معنای «آنجا» دارد. البته بهترین راه تشخیص، ترجمه کردن است که ببینیم کدام معادل با جمله، هماهنگی بهتری دارد.

مثال: هُنَاكَ طَائِرٌ يُسَمَّى بَرْنَاكِل: پرنده‌ای وجود دارد که برناکل نامیده می‌شود.

مثال: يَنْتَظِرُ الْوَالِدَانِ أَسْفَلَ الْجَبَلِ وَ يَسْتَقْبِلَانِ فِرَاخَهُمَا هُنَاكَ: پدر و مادر پایین کوه انتظار می‌کشند و آنجا به پیشواز جوجه‌هایشان می‌روند.



۱۱. توجه به ترجمه ترکیب وصفی-اضافی

گاهی اوقات برای یک کلمه همزمان هم مضاف الیه می آید و هم صفت. ترتیب قرار گرفتن کلمات در اینگونه ترکیبها چنین است: مضاف و موصوف + مضاف الیه + صفت در ترجمه، ابتدا صفت و سپس مضاف الیه را ترجمه می کنیم.

مثال: عُشَّهَا الْمُرْتَفِعُ: لأنه بلند شان
۲ ۳ ۱ ۳ ۲ ۱

مثال: تَلَامِيذُهُ الْقَدَمَاءُ: دانش آموزان قدیمی اش
۲ ۳ ۱ ۳ ۲ ۱

۱۲. توجه به ضمائر

ضمایر منفصل نکته خاصی ندارند و فقط باید دقت کنیم که هر کدام را درست و دقیق ترجمه کنیم!

اما ضمایر متصل بسته به اینکه به آخر اسم یا فعل چسبیده باشند، ترجمه شان متفاوت می شود!

ضمایر متصل در انتهای اسم یا حرف باید به صورت شناسه متصل ترجمه بشوند؛ البته «خود» می تواند در ترجمه جانشین هر کدام از ضمایر متصل شود!

ضمایر متصل در انتهای فعل باید به صورت مفعول ترجمه شوند؛ البته در برخی موارد مفعول عربی، در فارسی به صورت حرف اضافه و متمم ترجمه می شود!



- والِدُهُ: پدرش، پدر او، پدر خود
- در مثال بالا ضمیر «ه» مضاف الیه هست!
- يَا كُلُّهَا: آن را می خورد، می خوردش
- جَادِلْهُمْ: با آنان گفتگو کن
- يُعَلِّمُهُم: به آنان یاد می دهد، آنان را یاد می دهد
- در مثال های بالا، ضمایر انتهای فعل مفعول هستن!
- مِنْكُمْ: از شما
- در مثال بالا، ضمیر «کم» مجرور به حرف جر هست!

۱۳. توجه به موصولات

به کلماتی مانند «الَّذِي، الَّتِي، الَّذِينَ...» موصول گفته می شود. اینها بعد از کلمات «ال» دار یا اسامی خاص معنای «که» می دهند و اگر قبلشان اسم «ال» دار یا خاص نیامده باشد، معنای «کسی که» یا «کسانی که» دارند.

مثال: ﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا...﴾: ای کسانی که ایمان آورده اید ...

مثال: تَعَلَّمَ الْإِنْجِيلِيَّةَ مِنَ السِّيَّاحِ الَّذِينَ كَانُوا يَأْتُونَ إِلَى مِصْرَ: انگلیسی را از گردشگرانی که به مصر می آمدند یاد گرفت.

مثال: ... لِعَدَمِ وُجُودِ مَدْرَسَةٍ ثَانَوِيَّةٍ فِي مُحَافَظَةِ أَسْوَانَ الَّتِي وُلِدَ وَ نَشَأَ فِيهَا: ... به دلیل نبود دبیرستان در استان اسوان که در آن به دنیا آمد و پرورش یافت.



۱۴. توجه به تعداد اسم

اسم‌های مفردِ عربی، در فارسی هم مفرد ترجمه می‌شوند و اسم‌های مثنی و جمعِ عربی، در فارسی به صورت جمع ترجمه می‌شوند. البته کلمه‌ای که در جمله، صفت واقع شود، همیشه مفرد ترجمه می‌شود حتی اگر مثنی یا جمع باشد!

تبصره ۱: کلمه‌ای که در نقش خبر قرار می‌گیرد، اگر هیچ صفت یا مضاف‌الیه‌ی نداشته باشد، می‌تواند به صورت مفرد ترجمه شود و با ساختار فارسی منطبق‌تر درمی‌آید!

تبصره ۲: معدودِ اعداد سه تا ده در عربی به صورت جمع نوشته می‌آیند اما در فارسی حتماً باید مفرد ترجمه شوند!

مثال: «کاتب: نویسنده»، «کاتبان، کاتبین: دو نویسنده، نویسندگان»، «کاتبون، کاتبین، کاتبات، کُتاب: نویسندگان»

مثال: «الطَّالِبُ الکاتب: دانش‌آموز نویسنده»، «الطَّالِبَانِ الکاتبان، الطَّالِبَيْنِ الکاتبین: دو دانش‌آموز نویسنده، دانش‌آموزان نویسنده»، «الطَّالِبُونَ الکاتبون، الطَّالِبَيْنِ الکاتبین، الطَّالِبَاتِ الکاتبات، الطَّلَابُ الکُتاب: دانش‌آموزان نویسنده»

مثال

مثال تبصره ۱: هُوَاةُ أَسْمَاكِ الزَّيْنَةِ مُعْجَبُونَ بِهَذِهِ السَّمَكَةِ: علاقه‌مندان به ماهی‌های زینتی از این ماهی شگفت‌زده هستند.

مثال تبصره ۲: عَشْرَاتُ السَّنِينَ: ده‌ها سال.

۱۵. توجه به مصدرها

بعضی مصدرها در ظاهر شبیه فعل هستند (خصوصاً مصدرهای باب «تَفَعَّل»):

بعضی مصدرها در جمله به صورت فعل ترجمه می‌شوند!

مثال: أُرِيدُ تَعَلُّمَ الدُّرُوسِ: می‌خواهم درس‌ها را یاد بگیرم!

درسته که معنای «تَعَلَّم: یاد گرفتن» می‌شه، اما توی جمله بالا اگه به صورت مصدر ترجمه بشه، جمله فارسی قشنگ نمی‌شه!

مثال: الْخَفَّاشُ يَقْدِرُ عَلَى الطَّيْرَانِ: خَفَّاش قادر است بر پرواز کردن = خَفَّاش می‌تواند پرواز کند.

ولی به طور کلی قاعده این است که ترجمه فعل و مصدر به جای هم اشتباه است!

نمی‌شه بگیریم: «ذَهَبْتُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ: رفتن به مدرسه»! این غلطه!

۱۶. اسم اشاره + اسم

هرجا در جمله اسم اشاره داشته باشیم و بعد آن یک اسم بیاید، این نکته بسیار راهگشاست!



۱۷. توجه به اسامی معرفه و نکره

ترجمه اسم نکره باید به یکی از سه حالت زیر انجام شود:

مثال: كَتَبَ تَلْمِيذٌ: دانش‌آموزی نوشت = یک دانش‌آموز نوشت = یک دانش‌آموزی نوشت

اگر اسم نکره صفت داشته باشد، می‌توانیم «ی» یا «یک» را در ترجمه به موصوف یا صفت اضافه کنیم.

مثال: كَتَبَ تَلْمِيذٌ نَاجِحٌ: دانش‌آموز موفق نوشت = دانش‌آموزی موفق نوشت = یک دانش‌آموز موفق نوشت = یک دانش‌آموز موفق نوشت = یک دانش‌آموز موفق نوشت

به اسم معرفه در ترجمه فارسی، چیزی اضافه نمی‌شود:

مثال: كَتَبَ التِّلْمِيذُ: دانش‌آموز نوشت.

نکته طلایی

- برخی کلمات در حالت عادی آخرشان با «ی» پایان می‌یابد مانند «گرسنگی» و «ایرانی»؛ این «ی» نشانه نکره بودن نیست. اگر این کلمه‌ها نکره باشند، یا «یک» به اولشان اضافه می‌شود و یا «ای» به آخرشان!
 - یک گرسنگی = گرسنگی‌ای یک ایرانی = ایرانی‌ای
 - اگر یک اسم نکره برای بار دوم در جمله همراه با «ال» تکرار شود، هم معرفه می‌شود و هم می‌توانیم آن «ال» را به صورت «این، آن» ترجمه کنیم.
- مثال: ﴿أَرْسَلْنَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ رَسُولًا فَعَصَىٰ فِرْعَوْنُ الرَّسُولَ﴾: به سوی فرعون پیامبری را فرستادیم پس فرعون از آن پیامبر سرپیچی کرد.

۱۸. اثر وزن اسم بر ترجمه

اسم فاعل باید به گونه‌ای ترجمه شود که بر انجام دهنده کاری دلالت کند:

مثال: «كَاتِبٌ: نویسنده»، «رَازِقٌ: روزی دهنده»، «مُعَلِّمٌ: یاد دهنده»!

اسم مفعول باید به گونه‌ای ترجمه شود که بر کسی یا چیزی دلالت کند که کار روی آن انجام شده:

مثال: «مَكْتُوبٌ: نوشته شده»، «مَضْرُوبٌ: زده شده»، «مُنَظَّمٌ: نظم‌دار شده»!



اسم مبالغه در جایی که معنای بسیاری صفت می دهد، باید کلمه «بسیار» در ترجمه اش بیاید.

مثال: «غَفَّار: بسیار آمرزنده»، «عَلَّامَة: بسیار دانا»!

اسم تفضیل: این اسم در دو حالت به صورت «تر» و در یک حالت به صورت «ترین» ترجمه می شود!

هَذَا أَكْبَرُ مِنْ ذَاكَ: این از آن بزرگ تر است.	«أَفْعَل، أَفْعَى، أَقْل» / «خَيْر و شَر» + مِنْ	تر	ترجمه اسم تفضیل
التَّالِمِيذَةُ الْكُبْرَى: دانش آموز بزرگ تر	فُعْلَى		
الْكِتَابُ خَيْرُ صَدِيقٍ: کتاب بهترین دوست است.	«أَفْعَل، أَفْعَى، أَقْل» / «خَيْر و شَر» + اسم (مضاف الیه)	ترین	

نکته طلابی

بعضی از اسم تفضیل ها لزوماً معنای «تر» یا «ترین» ندارند!
مثال: «آخَر: دیگر»، «آخَرُونَ، آخَرِينَ: دیگران»
اسم مکان هم بر یک جا و مکان دلالت دارد که باید در ترجمه لحاظ شود!
مثال: «مَطْبَخ: آشپزخانه»، «مَطْبَعَة: چاپخانه»

۱۹. ترجمه اعداد

باید به اصلی یا ترتیبی بودنِ عدد در ترجمه دقت کنیم. اعداد اصلی به صورت «واحد: یک، اثنان: دو، اِثْنَا عَشَرَ: دوازده، ثَلَاثُونَ: سی و ...» ترجمه می شوند اما اعداد ترتیبی با پسوند «أَم - أُمِين» ترجمه می شوند. «الأَوَّل: یکم، الثَّانِي: دوم، الثَّانِي عَشَرَ: دوازدهم، الثَّلَاثُونَ: سی امین و ...»!

۲۰. ساختارهای خاص

الف) ساختار «لِ / عِنْدَ + اسم / ضمیر»: مالکیت (اسم / ضمیر پس از «لِ یا عِنْدَ»، مالک محسوب می شود)

ب) ساختار «لَيْسَ + لِ / عِنْدَ + اسم / ضمیر»: عدم مالکیت

ج) ساختار «كَانَ + لِ / عِنْدَ + اسم / ضمیر»: مالکیت در گذشته

د) ساختار «عَلَى + اسم / ضمیر» در ابتدای جمله: دستور و فعل امر



مثال

ساختار «الف»: لَا دِينَ لِمَنْ لَا عَهْدَ لَهُ: هیچ دینی ندارد کسی که هیچ تعهدی ندارد.
ساختار «الف»: لِكُلِّ فِكْرٍ طَعَامٌ: هر اندیشه ای خوراکی دارد.
ساختار «الف»: الْعَالِمُ الَّذِي لَهُ أَفْكَارٌ عَمِيقَةٌ وَ حَدِيثَةٌ: دانشمندی که اندیشه های ژرف و نو دارد.
ساختار «ب»: ... لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ: به آن دانشی نداری.
ساختار «ج»: مَا كَانَتْ عِنْدَ الْعَرَبِ: عرب ها نداشتند.
ساختار «د»: عَلَيْهِ أَنْ لَا يَتَدَخَّلَ فِي مَوْضُوعٍ ...: نباید در موضوعی دخالت کند ...



◀ ۲۱. توجه به ترجمه جمله وصفیه (جمله بعد از نکره)

اگر فعلی بعد از یک اسم نکره آمد و آن را توصیف کرد، باید حواسمان به دو مطلب مهم باشد:

- (۱) ابتدای ترجمه جمله وصفیه حرف «که» می‌آوریم:
مثال: الْكِتَابُ صَدِيقٌ يُنْقِذُكَ مِنْ مُصِيبَةِ الْجَهْلِ: کتاب دوستی است که تو را از مصیبت نادانی نجات می‌دهد.
- (۲) با توجه به زمان فعل قبل از جمله وصفیه و زمان فعل جمله وصفیه، سه حالت به وجود می‌آید که بر زمان فعل جمله وصفیه اثرگذار است.

الف) ماضی ... اسم نکره ... مضارع: ماضی استمراری

مثال: كَتَبْتُ أَسْئَلَةً يَكْتُبُهَا الْمُعَلِّمُ عَلَى السَّبَّوْرَةِ: سؤالاتی را نوشتم که معلم آن‌ها را روی تخته می‌نوشت.

ب) ماضی ... اسم نکره ... ماضی: ماضی بعید / ساده

مثال بعید: وَصَلْتُ إِلَى مَلْعَبٍ اِمْتَلَأَ مِنَ الْمُتَفَرِّجِينَ: به ورزشگاهی رسیدم که از تماشاچیان پُر شده بود.
مثال ساده: قَرَأْتُ كِتَاباً سَاعَدَنِي عَلَى تَعَلُّمِ الدُّرُوسِ: کتابی را خواندم که به من در یادگیری درس‌ها کمک کرد.

ج) مضارع ... اسم نکره ... مضارع: مضارع التزامی / اخباری

مثال التزامی: لَا أَشْهَدُ طَالِباً يَكْتُبُ فِي الْمَكْتَبَةِ: دانش‌آموزی را نمی‌بینم که در کتابخانه بنویسد.
مثال اخباری: أَعُوذُ بِرَبِّي مِنْ عِلْمٍ لَا يَنْفَعُ: به پروردگارم پناه می‌برم از دانشی که سود نمی‌رساند (نرساند).

◀ ۲۲. توجه به اسلوب شرط در ترجمه

برای ترجمه جملات شرطیه باید دو نکته را مدّ نظر داشته باشیم:

۱) ترجمه دقیق ادوات شرط

«إِنْ: اگر»، «مَنْ: هرکس»، «مَا: هرچه»، «إِذَا: هرگاه، إِذَا»



۲) ترجمه دقیق فعل شرط و جواب از نظر زمان



۲۳. کلمات مشابه با معنای متفاوت

برخی کلمات هستند که در ظاهر تفاوت جزئی با هم دارند یا دقیقاً مانند یکدیگر هستند ولی در معنا با هم تفاوت دارند. مثلاً:

مثال: زَوَّار: جمع «زائر» است به معنای «زیارت کنندگان»!

مثال: زَوَّار: اسم مبالغه است به معنای «بسیار زیارت کننده»!

مثال: تَعَلَّمَ: یاد گرفت (فعل ماضی باب تفعّل صیغه مفرد مذکر غایب)

مثال: تُعَلِّمُ: یاد می‌دهد / یاد می‌دهی (فعل مضارع باب تفعیل صیغه مفرد مؤنث غایب یا صیغه مفرد مذکر مخاطب)

در نمودارهای زیر، برخی از مهم‌ترین این کلمات آمده است:





او را نمی‌شناسم.	لَا أَعْرِفُهُ.	«لا» نافیہ (نفی)	انواع «لا»
تا بر آنچه از دستتان رفت، غمگین نشوید.	﴿لِكَيْلَا تَحْزَنُوا عَلَى مَا فَاتَكُمْ﴾		
با ما، با عدالت رفتار نکن.	لَا تُعَامِلُنَا بِعَدْلِكَ.	«لا» ناهیه (نهی)	
هیچ لباسی زیباتر از سلامتی نیست.	لَا لِبَاسٍ أَجْمَلُ مِنَ الْعَافِيَةِ.	«لا» نفی جنس	
هیچ دینی ندارد کسی که هیچ عهد و پیمانی ندارد.	لَا دِينَ لِمَنْ لَا عَهْدَ لَهُ.		
آیا تو اهل مشهد هستی؟ نه، من اهل تهران هستم.	أَأَنْتَ مِنْ مَشْهَدٍ؟ لَا، أَنَا مِنْ طَهْرَانٍ.	«لا» جواب	

شغل دوست آقای مسلمی، <u>چيست</u> ؟	مَا مِهْنَةُ صَدِيقِ السَّيِّدِ مُسْلِمِي؟	«ما» پرسشی (استفهامی)
چرا می‌گویید <u>چیزی</u> را که انجام نمی‌دهید؟	لِمَ تَقُولُونَ مَا لَا تَفْعَلُونَ؟	«ما» موصول
بخوان <u>آنچه</u> را دوست داری از کتاب‌ها.	اقْرَأْ مَا تُحِبُّ مِنَ الْكُتُبِ.	
<u>هرچه</u> در دنیا بکاری، در آخرت درو می‌کنی.	مَا تَزْرَعُ فِي الدُّنْيَا تَخْصُدُ فِي الْآخِرَةِ.	«ما» شرط
عقّاد درس نخواند مگر در مرحله ابتدایی.	مَا دَرَسَ الْعَقَّادُ إِلَّا فِي الْمَرْحَلَةِ الْإِبْتِدَائِيَّةِ.	«ما» نافی (نفی)

آن‌ها را برای همراهانم در کاروان می‌خرم.	أَشْتَرِيهَا لِرُفَلَائِي فِي الْقَافِلَةِ.	برای	انواع «ل»
این گذرنامه‌ها از آن (مال) کیست؟	لِمَنْ هَذِهِ الْجَوَازَاتُ؟	از آن، مال	
مدرک رایانه دارم.	لِي شَهَادَةٌ فِي الْحَاسُوبِ.	داشتن	
به دوستانم کمک کردم تا موفق شوند.	سَاعَدْتُ أَصْدِقَائِي لِيَنْجَحُوا.	«ل» ناصبه (تا، برای اینکه)	
	لِنَتَوَكَّلَ عَلَى اللَّهِ.	باید بر خدا توکل کنیم.	«ل» جازمه (باید)

مواردی که در بالا گفتیم، به عنوان مثال از کتاب جمع‌آوری شده است؛ شما می‌توانید هنگام مطالعه از اینگونه موارد پیدا و علامت‌گذاری کنید!

۲۴. معانی مختلف حروف جرّ، تغییر یا حذف معنای حروف جرّ

برخی از حروف جرّ به معنایی غیر از آنچه کتاب گفته، ترجمه می‌شوند! برخی اصلاً ترجمه نمی‌شوند! به این موارد حین ترجمه دقت کنید.

دلیل این موضوع هم به تفاوت ساختار زبان عربی و فارسی برمی‌گردد! نحوه تعبیر در عربی در بیشتر موارد با فارسی تطابق دارد ولی در بعضی موارد تفاوت‌هایی دارند که باعث مواردی مثل موارد زیر می‌شود. در ضمن این موارد فقط به عنوان مثال ذکر شده و به معنای جمع‌آوری تمامی این موارد از کتاب نیست.

مثال: جَدِيرٌ بِالْعِنَايَةِ وَ التَّقْدِيرِ: شایسته توجه و تقدیر است.

در مثال بالا حرف «بِ» ترجمه نشده!



مثال: أعطى المديرُ مسؤوليَّةَ المكتبةِ لزميلي: مدير مسئوليت کتابخانه را به همکلاسی ام داد.

در مثال بالا حرف «ل» به معنای «به» ترجمه شده!

◀ ۲۵. آمدن لفظ «كُلٌّ» به همراه اسم مفرد یا جمع

الف) كُلٌّ + اسم مفرد بدون «ال»: «كُلٌّ» به صورت «هر» ترجمه می‌شه:

مثال: كُلُّ تَلْمِیذٍ: هر دانش‌آموزی

ب) كُلٌّ + اسم جمع: «كُلٌّ» به صورت «همه» ترجمه می‌شه:

مثال: كُلُّ التَّلَامِیذِ: همه دانش‌آموزان

ج) كُلٌّ + اسم مفرد «ال» دار: «كُلٌّ» به صورت «همه، تمام» ترجمه می‌شه:

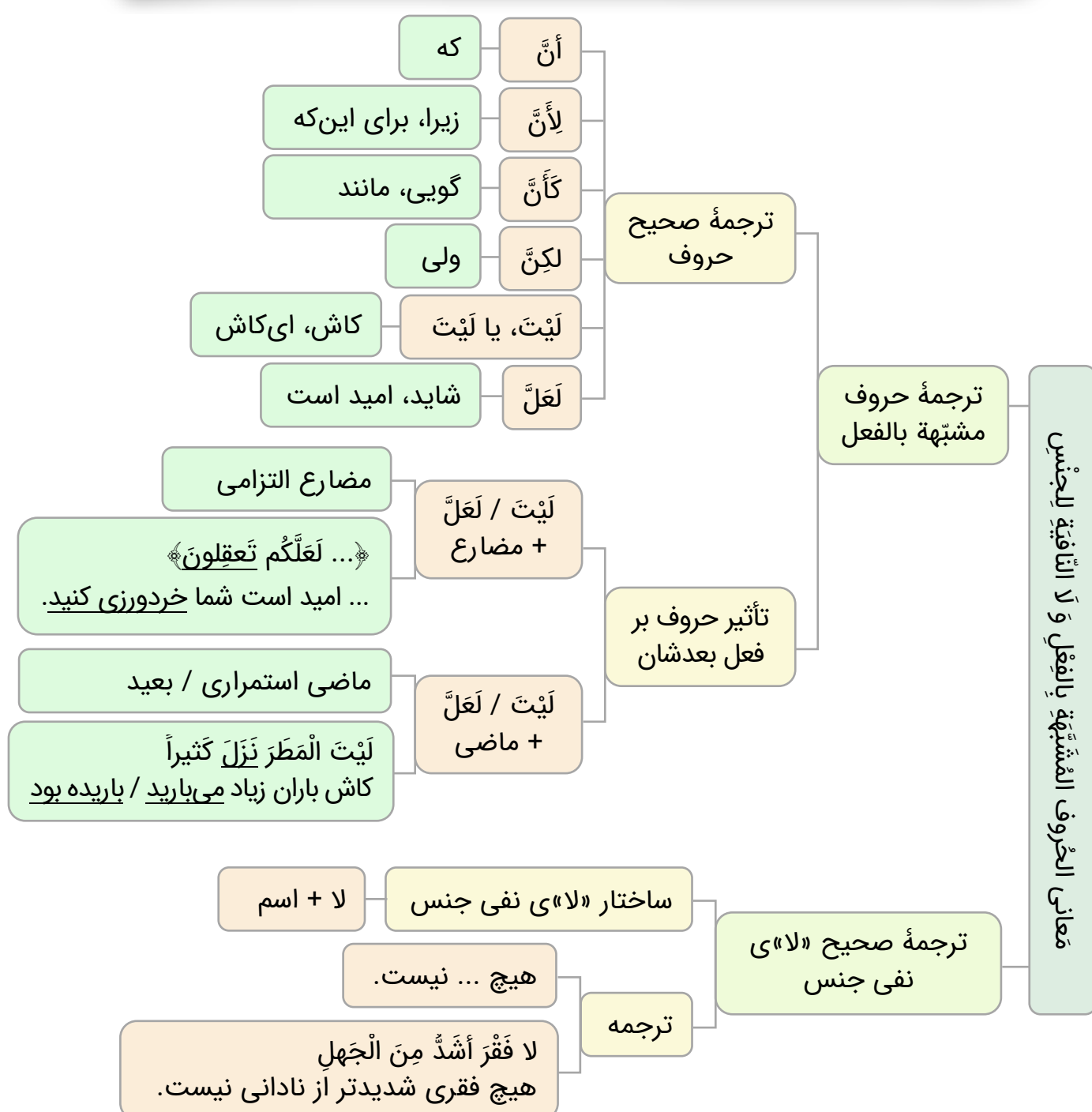
مثال: كُلُّ الْیَوْمِ: تمام روز، كُلُّ اللَّیْلِ: تمام شب، همه شب

د) كُلٌّ + مِنْ: مجموع «كُلٌّ مِنْ» به صورت «هریک از» ترجمه می‌شه:

مثال: كُلٌّ مِنَ الْاِیَّامِ: هر یک از روزها



الدَّرْسُ الْأَوَّلُ: الدِّينُ وَالتَّدِينُ



نکته طلایی

رفقا!

- مطلب مهم توی درس یک اینه که به ترجمه دقیق حروف مشبهة بالفعل و لای نفي جنس حسابی دقت کنین و صحیح بنویسین!
- خیلی وقتا بین «لَيْتَ: کاش» و «لَعَلَّ: شاید، امید است» اشتباه می شه!
- توی «لا»ی نفي جنس هم حواستون به ترجمه «هیچ ... نیست» باشه! هر ترجمه ای غیر این ولو اینکه همین مفهوم رو برسونه، قابل پذیرش نیست!
- حالا خود تو، نکاتی که از نمودار بالا فهمیدی رو بنویس تا برات مرور بشه.



الدَّرْسُ الثَّانِي: مَكَّةُ الْمَكْرَمَةِ وَالْمَدِينَةُ الْمُنَوَّرَةُ





جمع بندى سریع

در مورد حال، دو مدل سؤال داریم:

حالت اول: می‌گه «حال» رو مشخص کن؛ این‌جا ممکنه توی جملاتی که بهمون داده، حال از نوع اسم یا جمله داشته باشیم و باید مشخص کنین!

حالت دوم: اینکه توی جملاتی که برای ترجمه کردن بهتون دادن، حال اومده! اینجا باید یه کم حواستون جمع‌تر باشه و خودتون ترجمه صحیح حال رو در ترجمه لحاظ کنین!

توی حالت دوم کسی به شما گرا نمیده که «حال» داریم؛ خودتون باید تشخیص بدین و ترجمه‌ش کنین!



الدَّرْسُ الثَّالِثُ: الْكُتُبُ طَعَامُ الْفِكْرِ





الدَّرْسُ الرَّابِعُ: الْفَرْزُوقُ







جمع‌بندی سریع

- هر کدوم از تقسیماتی که این بالا براتون آوردیم، یک جایی توی امتحان نهایی از شما سؤال می‌دن!
- زمان‌ها توی ترجمه از شما سؤال می‌اد! چه ترجمه عبارت، چه ترجمه فعل!
- معلوم و مجهول هم می‌تونه تو قسمت ترجمه مورد سؤال واقع بشه، هم توی تحلیل صرفی!
- اون سؤال آخر امتحان نهایی که ویژگی‌های یک فعل رو در دو گزینه بررسی می‌کنه و باید یکی رو انتخاب کنن.
- فعل‌های ثلاثی مزید هم توی تحلیل صرفی مورد سؤال واقع می‌شه؛ هم توی قسمت ترجمه.
- مثلاً میاد و یک مصدر رو میاره برای ترجمه کردن؛ اینکه شما بدونین این کلمه مصدره، تأثیر داره روی صحیح ترجمه کردنش!





تشریحی نویسی شب امتحان



زبان عربی دوازدهم مشترک



SanjeshCloud

www.SanjeshCloud.ir



تشریحی نویسی

اشتباهات متداول دانش‌آموزان در امتحان نهایی عربی:

برای نوشتن ترجمه کلمات به این نکات خوب دقت کن:

- حواستان به تعداد باشد. ترجمه مفرد، مثنی و جمع باید درست انجام شود.
- اگر کلمه مدّ نظر فعل بود، حتماً زمان و صیغه‌اش را در نظر بگیرید.

برای پاسخ به سؤال‌هایی که به هر سبکی «ترجمه» از تو می‌خواهند، باید حواست به نکات زیر باشد:

- ۱) دانستن معنای کلمات (باید کتاب و واژگانش را دقیق و عمیق بخوانی)
 - ۲) توجه به کلمات مفرد، مثنی و جمع و درست ترجمه کردنشان از نظر تعداد (حواستان باشد مثنی و جمع عربی، در فارسی به صورت جمع ترجمه می‌شوند)
 - ۳) توجه به ضمایر (اگر کلمه‌ای ضمیر دارد، حتماً باید در ترجمه لحاظ شود: کتابه: کتابش) و اگر ضمیر ندارد، نباید ضمیر اضافه کنید.
 - ۴) توجه به انواع فعل‌ها و صیغه‌ها و ضمایر
 - ۵) تکنیک ترجمه فعل که در این مورد باید حواستان به موارد زیر باشد:
- الف)** معنای مصدری فعل (رفتن، گفتن، نوشتن و ...)
- ب)** زمان فعل: در زمان فعل به انواع فرمول‌ها دقت کنید. (مثلاً لم + مضارع = ماضی منفی و ...)
- ج)** صیغه فعل
- د)** معلوم یا مجهول بودن فعل
- هـ)** نون وقایه
- ۶)** به ترجمه صحیح انواع اسم (اسم فاعل، اسم مفعول، اسم تفضیل، اسم مبالغه و اسم مکان) در ترجمه دقت کنید.

به نکات زیر در ترجمه جملات، به‌طور کلی دقت کنید:

- اینکه فعل را اول جمله ترجمه کنید به خودی خود نادرست نیست؛ اما ارکان جمله نباید جابه‌جا ترجمه شوند. (مثلاً مفعول را نباید به صورت فاعل ترجمه کنید)
- در قسمت ترجمه جمله، هر ۲ - ۳ کلمه پشت هم، ۰.۲۵ بارم دارد، پس اگر بخشی از ترجمه را می‌دانستید، حتماً بنویسید.
- امتحان نهایی دو سال اخیر، معمولاً جمله کتاب را با تغییر داده است؛ پس دقت کنید که کلمه به کلمه ترجمه کنید و ترجمه‌هایی که از جمله‌های کتاب حفظ کردید، ننویسید.

جدول بارم‌بندی عربی دوازدهم

بارم‌بندی	مهارت‌های زبانی
۳ نمره	مهارت واژه‌شناسی
۸/۵ نمره	مهارت ترجمه به فارسی
۷ نمره	مهارت شناخت و کاربرد قواعد
۱/۵ نمره	مهارت درک و فهم

با آرزوی موفقیت همه شما عزیزان

دپارتمان عربی ماز



امتحانات نهایی آموزش و پرورش

فرورداد ماه ۱۴۰۳

فرورداد ماه ۱۴۰۴



خرداد ماه ۱۴۰۳



SanjeshCloud
بنده • تلگرام •
www.SanjeshCloud.ir

سؤالات آزمون نهایی درس: عربی، زبان قرآن ۳	پایه: دوازدهم	رشته: ریاضی فیزیک / علوم تجربی	تاریخ آزمون: ۱۴۰۳/۰۳/۰۶
تعداد صفحه: ۳	مدت آزمون: ۸۰ دقیقه	ساعت شروع: ۷:۳۰ به وقت تهران	نام و نام خانوادگی:
دانش آموزان روزانه، بزرگسالان، آموزش از راه دور، ایثارگران، داوطلبان آزاد و متقاضیان ایجاد و یا ترمیم سابقه تحصیلی (داخل و خارج از کشور) - خرداد ۱۴۰۳			
مرکز ارزشیابی و تضمین کیفیت نظام آموزش و پرورش			
﴿شهادت معلم خدمت رئیس جمهور مردمی و همراهان گرامی تسلیت باد﴾			
ردیف	سؤالات (پاسخ نامه دارد)		
نمره			
۱	تَرْجِمِ الْكَلِمَاتِ الَّتِي تَحْتَهَا خَطٌّ. (الف) الدَّلْفَيْنِ حَيَوَانٌ لَبُونٌ يَعِيشُ فِي الْمَاءِ. (ب) أَحْضَرَ الْقَوْمَ إِبْرَاهِيمَ (ع). (ج) هَذَا الْعَمَلُ جَدِيرٌ بِالْعَنَاءِ. (د) الطِّفْلُ الْجَائِعُ لَجَأَ إِلَى أُمِّهِ.		
۲	عَيْنِ الْمُتَضَادِّ وَ الْمُتَرَادِفِ فِي النَّصِّ التَّالِي: «أَعْجَبَ النَّاسُ مَنْ يَعِيشُ بِوَجْهِينِ وَ يُعْرِقُ فِي الْمَدْحِ وَ الذَّمِّ. وَ أَعْرَبَ مِنْهُ مَنْ يُدْنِبُ وَ هُوَ يَضْحَكُ لِأَنَّهُ سَيَدْخُلُ النَّارَ وَ هُوَ يَبْكِي.» (الف) = ... (ب) ≠ (ج) ≠		
۳	عَيْنِ الْكَلِمَةِ الْغَرِيبَةِ فِي الْمَعْنَى. (الف) اللُّحُومُ (ب) الْعِظَامُ (ج) الْأَعْيُنُ (د) الْخُطُوطُ		
۴	اُكْتُبِ الْمَطْلُوبَ مِنْكَ. (الف) جمع كلمة «الْعَلَم» (ب) مفرد كلمة «الصِّغَار»		
۵	اِنتَخِبِ الْكَلِمَةَ الْمُنَاسِبَةَ لِلتَّوْضِيحَاتِ التَّالِيَةِ. (الف) أَكْبَرُ الْكَائِنَاتِ الْحَيَّةِ فِي الْعَالَمِ: ۱. السُّور ۲. الْحَوْت ۳. الْعُشْب ۴. الْكَسُول (ب) شَخْصٌ لَا يَقُومُ بِإِدَاءِ وَاجِبَاتِهِ: ۱. الْحَنِيف ۲. الْمُصْلِح ۳. الْكَسُول		
۶	تَرْجِمِ الْآيَاتِ وَ الْعِبَارَاتِ إِلَى الْفَارْسِيَّةِ: (الف) «.... يُوْتُونُ الزَّكَاةَ وَ هُمْ رَاكِعُونَ» ۰/۵ (ب) «وَ نُزِّلَ الْمَلَائِكَةُ تَنْزِيلًا» ۰/۵ (ج) سَمَكَةُ السَّهْمِ أَطْلَقَتْ قَطْرَاتِ الْمَاءِ مُتَتَالِيَةً. ۰/۵ (د) لَا حَضَارَةَ إِلَّا وَ فِيهَا شَعَائِرُ دِينِيَّةٌ. ۰/۷۵ (هـ) كُلُّ وَعَاءٍ يَصْنَعُ بِمَا جُعِلَ فِيهِ إِلَّا وَعَاءَ الْعِلْمِ. ۰/۷۵ (و) الْأَصْنَامُ تَمَازِلُ مِنَ الْخَشَبِ أَوْ الْحَدِيدِ تُعْبَدُ مِنْ دُونِ اللَّهِ. ۰/۷۵ (ز) لَمْ يَقْدِرِ الْفَرَزْدَقُ أَنْ يَكْتُمَ حُبَّهُ لَمَّا جَاءَ الْإِمَامُ (ع) لِلطَّوَافِ. ۰/۷۵ (ح) كُلُّ كَاتِبٍ قَدْ وَصَفَ الطَّبِيعَةَ بِأَوْصَافٍ لَا تُشَبِّهُ أَوْصَافَ الْكِتَابِ الْآخَرِينَ. ۰/۷۵ (ط) الزَّرَافَةُ بِكَمَاءٍ لَيْسَتْ لَهَا أَحْبَالٌ صَوْتِيَّةٌ. ۰/۷۵ (ي) كَأَنَّ إِرْضَاءَ جَمِيعِ النَّاسِ غَايَةٌ لَا تُدْرِكُ بِسَهُولَةٍ. ۰/۵ (ك) وَصَلَ الزُّوَارُ إِلَى الْمَطَارِ مُتَأَخِّرِينَ وَ مَا رَكَبُوا الطَّائِرَةَ. ۰/۵		
۷	اِنتَخِبِ الصَّحِيحَ فِي التَّرْجُمَةِ: (الف) عِنْدَمَا يَتَأَكَّدُ الطَّائِرُ مِنَ خِدَاعِ الْعَدُوِّ، يَطِيرُ بَغْتَةً. ۱. هنگامی که پرنده بر فریب دشمن تأکید دارد، به ناگاه پرواز می کند. ۲. وقتی که پرنده از فریب دشمن مطمئن می شود، ناگهان پرواز می کند. (ب) «لَا يَبَاسُ مِنْ رُوحِ اللَّهِ إِلَّا الْقَوْمُ الْكَافِرُونَ» ۱. قوم کافر فقط از رحمت خدا ناامید می شوند. ۲. فقط قوم کافر از رحمت خدا ناامید می شوند.		

سؤالات آزمون نهایی درس: عربی، زبان قرآن ۳		پایه: دوازدهم		رشته: ریاضی فیزیک / علوم تجربی		تاریخ آزمون: ۱۴۰۳/۰۳/۰۶	
تعداد صفحه: ۳		مدت آزمون: ۸۰ دقیقه		ساعت شروع: ۷:۳۰ به وقت تهران		نام و نام خانوادگی:	
دانش آموزان روزانه، بزرگسالان، آموزش از راه دور، ایثارگران، داوطلبان آزاد و متقاضیان ایجاد و یا ترمیم سابقه تحصیلی				مرکز ارزشیابی و تضمین کیفیت نظام آموزش و پرورش			
(داخل و خارج از کشور) - خرداد ۱۴۰۳							
﴿شهادت معلم خدمت رئیس جمهور مردمی و همراهان گرامی تسلیت باد﴾							
ردیف		سؤالات (پاسخ نامه دارد)					
نمره							
۸		کَمَلِ الْفَرَاعَاتِ فِي التَّرْجَمَةِ الْفَارْسِيَّةِ. الف) اَعْلَمْ بَأَنَّ خَيْرَ الْاِخْوَانِ اَقْدَمُهُمْ. می دانم که بهترین دوستان آنان است. ب) و لَيْسَ قَوْلُكَ مَنْ هَذَا؟ بِضَائِرِهِ. و این گفته تو که «این کیست؟» به او نیست. ج) ﴿إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الَّذِينَ يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِهِ صَفًّا﴾ همانا خداوند کسانی را دوست دارد که در راه او					
۹		تَرْجِمِ الْأَفْعَالَ التَّالِيَةَ. عَامِلٌ (رفتار کرد) الف) إِلَهِي، لَا تُعَامِلْ عِبَادَكَ بِالْعَدْلِ. ب) هُوَ كَانَ يُعَامِلُ التَّلَامِيذَ بِصَدَاقَةٍ. ج) لَمْ لَا تُعَامِلُونِ كَالْإِخْوَانِ. نَظَرٌ (نگاه کرد) د) اُنْظُرُوا إِلَى مَا قَالَ ه) ﴿فَلْيَنْظُرِ الْإِنْسَانُ مِمَّ خُلِقَ﴾ و) كُنْتُ قَدْ نَظَرْتُ إِلَى عَاقِبَةِ أَمْرِي. تَعَلَّمَ (یاد گرفت) ز) تَعَلَّمْنَا دَرْسًا لَنْ نَنْسَاهُ. ح) قَدْ يَتَعَلَّمُ الْإِنْسَانُ مِنَ الْحَيَوَانَاتِ.					
۱۰		إِنْحِثْ عَنْ هَذِهِ الْأَسْمَاءِ فِي الْجُمْلِ. الف) اسم الفاعل ب) اسم المفعول ج) اسم التفضيل د) اسم المكان ه) اسم المبالغة يَنْتَظِرُ الْوَالِدُ أَسْفَلَ الْجَبَلِ - الصَّيَادُونَ مُعْجَبُونَ بِهَذِهِ السَّمَكَةِ - رَأَيْتُ التَّلَامِيذَ فِي الْمَوْقِفِ. تَرْجِمِ الْكَلِمَاتِ الَّتِي تَحْتَهَا خَطٌّ. و) ﴿إِنَّ اللَّهَ تَوَّابٌ رَحِيمٌ﴾ ز) اِمْتَلَأِ الْمَلْعَبَ مِنَ الْمُتَفَرِّجِينَ قَبْلَ الْمُبَارَاةِ.					
۱۱		مَيِّزْ فِي الْعِبَارَاتِ التَّالِيَةِ: الف) الحال ب) المُسْتَثْنَى مِنْهُ ج) المُسْتَثْنَى د) المفعول المطلق ه) نوع المفعول المطلق. الْكِتَابُ يُؤْتَرُ فِي الْقَارِي تَأْثِيرًا عَمِيقًا. قَرَّرَ جَمِيعُ الطَّلَابِ أَلَّا يَقْرَؤُوا دَرْسًا إِلَّا الْعَرَبِيَّةَ. رَأَيْتُ الْبِنْتَ فَرِحَةً فِي الْبَيْتِ.					
۱۲		عَيِّنِ الْمَحَلَّ الْإِعْرَابِيَّ لِلْكَلِمَاتِ الَّتِي تَحْتَهَا خَطٌّ. الف) يَوْمَ الْعَدْلِ عَلَى الظَّالِمِ أَشَدُّ مِنْ يَوْمِ الْجَوْرِ عَلَى الْمَظْلُومِ. ب) قَدْ يَخْفِرُ الْإِفْرِيقِيُّونَ التَّرَابَ الْجَافَ لَصِيدِ السَّمَكِ.					
۱۳		عَيِّنِ الصَّحِيحَ لِلْفَرَاغِ. (كَلِمَتَانِ زَائِدَتَانِ) الف) كُنْتُ أَتَمَنَّى: أَزُورُ مَكَّةَ الْمُكْرَمَةَ مَرَّةً أُخْرَى. (لَيْتَنِي - تَكْبُرًا - هَوْنًا - لَكْنَنِي) ب) ﴿وَعِبَادُ الرَّحْمَنِ الَّذِينَ يَمْشُونَ عَلَى الْأَرْضِ هَوْنًا﴾					
۱۴		إِقْرَأِ النَّصَّ ثُمَّ أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ التَّالِيَةِ. «إِنَّ مُزَارِعًا كَانَ لَهُ فَرَسٌ مَرِيضٌ. فِي يَوْمٍ مِنَ الْأَيَّامِ وَقَعَ الْفَرَسُ فِي بئرٍ وَ حَاوَلَ الْمُزَارِعُ كَثِيرًا أَنْ يُخْرِجَ الْفَرَسَ مِنَ الْبئرِ وَلَكِنَّهُ مَا اسْتَطَاعَ، لِذَلِكَ اتَّصَلَ بِأَصْدِقَائِهِ فَحَاوَلُوا كَثِيرًا لَكِنَّ الْفَرَسَ كَانَ ثَقِيلًا جِدًّا. قَرَّرَ الْمُزَارِعُ أَنْ يَدْفِنَ الْفَرَسَ فِي الْبئرِ فَأَلْقَى التَّرَابَ عَلَى رَأْسِهِ وَازْتَفَعَ التَّرَابَ تَحْتَ أَقْدَامِهِ فَخَرَجَ الْفَرَسُ فِي نَهَايَةِ الْأَمْرِ.» الف) ماذا كان يملك الفلاح؟ ب) بمن اتصل المزارع؟ ج) لم ما استطاع الأصدقاء أن يخرجوا الفرس؟ د) أين سقط الفرس؟					

سؤالات آزمون نهایی درس: عربی، زبان قرآن ۳	پایه: دوازدهم	رشته: ریاضی فیزیک / علوم تجربی	تاریخ آزمون: ۱۴۰۳/۰۳/۰۶
تعداد صفحه: ۳	مدت آزمون: ۸۰ دقیقه	ساعت شروع: ۷:۳۰ به وقت تهران	نام و نام خانوادگی:
دانش آموزان روزانه، بزرگسالان، آموزش از راه دور، ایثارگران، داوطلبان آزاد و متقاضیان ایجاد و یا ترمیم سابقه تحصیلی (داخل و خارج از کشور) - خرداد ۱۴۰۳			
مرکز ارزشیابی و تضمین کیفیت نظام آموزش و پرورش			
﴿شهادت معلم خدمت رئیس جمهور مردمی و همراهان گرامی تسلیت باد﴾			
ردیف	سؤالات (پاسخ نامه دارد)		
نمره			
۱۵	عَيْنِ الصَّحِيحِ فِي التَّحْلِيلِ الصَّرْفِيِّ وَالْمَحَلِّ الإِعْرَابِيِّ. يُحَاسَبُ الْبَخِيلُ فِي الْآخِرَةِ مُحَاسَبَةَ الْأَغْنِيَاءِ. الف) مُحَاسَبَةٌ: ۱. اسم، مفرد، مؤنث، مصدر / مفعول مطلق ۲. اسم، مفرد، مؤنث، اسم مفعول / حال ب) الْأَغْنِيَاءُ: ۱. اسم، جمع تكسير، مُعَرَّفٌ بِالْ / مضاف إليه ۲. اسم، جمع، مذكَّر، مُعَرَّفٌ بِالْ / صفت		
۰.۵			

راهنمای نمره گذاری آزمون نهایی درس: عربی، زبان قرآن ۳	پایه: دوازدهم	رشته: ریاضی فیزیک / علوم تجربی	تاریخ آزمون: ۱۴۰۳/۰۳/۰۶
تعداد صفحه: ۲	مدت آزمون: ۸۰ دقیقه	ساعت شروع: ۷:۳۰ به وقت تهران	
دانش آموزان روزانه، بزرگسالان، آموزش از راه دور، اینترگران، داوطلبان آزاد و متقاضیان ایجاد و یا ترمیم سابقه تحصیلی		مرکز ارزشیابی و تضمین کیفیت نظام آموزش و پرورش	
(داخل و خارج از کشور) - خرداد ۱۴۰۳		پرورش	
ردیف	راهنمای نمره گذاری	نمره	
۱	الف) پستاندار (ص ۶۱) ج) شایسته (ص ۳۵) ب) آورد، حاضر کرد (ص ۳) د) پناه برد (ص ۲۰)	هر مورد ۰/۲۵	۱
۲	الف) أعجب = أغرب (ص ۳۰) ب) المدح ≠ الذم (ص ۴۸) ج) یضحک ≠ یبکی (ص ۳۱) هر مورد ۰/۲۵	۰/۲۵	۲
۳	د) الحظوظ (ص ۱۴) ۰/۲۵	۰/۲۵	۳
۴	الف) الأعلام (ص ۴۳) ب) الصغیر (ص ۳۰)	هر مورد ۰/۲۵	۴
۵	الف) ۲. الحوت، (ص ۶۱) ب) ۳. الکسول (ص ۱۰)	هر مورد ۰/۲۵	۵
۶	الف) زکات می دهند ۰/۲۵ در حالی که در رکوع هستند. ۰/۲۵ (ص ۲۴) ب) و فرشتگان قطعاً ۰/۲۵ فرود آورده شدند. ۰/۲۵ (ص ۵۷) ج) ماهی تیرانداز قطره های آب را پی در پی ۰/۲۵ رها کرد. ۰/۲۵ (ص ۳۰) د) هیچ تمدنی نیست ۰/۵ مگر این که در آن مراسمی دینی وجود دارد. ۰/۲۵ (ص ۲) ه) هر ظرفی ۰/۲۵ به وسیله آنچه که در آن نهاده شده است ۰/۲۵ تنگ می شود مگر ظرف دانش. ۰/۲۵ (ص ۳۹) و) بت ها مجسمه هایی ۰/۲۵ از چوب یا آهن است ۰/۲۵ که به جای خدا پرستش می شود. ۰/۲۵ (ص ۱۰) ز) فرزندی نتوانست ۰/۲۵ محبتش را پنهان کند ۰/۲۵ هنگامی که امام (ع) برای طواف آمد. ۰/۲۵ (ص ۵۰) ح) هر نویسنده ای طبیعت را با ویژگی هایی توصیف کرده است ۰/۵ که به ویژگی های نویسندگان دیگر شباهت ندارد. ۰/۲۵ (ص ۳۵) ط) زرافه لال است ۰/۲۵ و تارهای صوتی ندارد. ۰/۵ (ص ۶۲) ی) گویی خشنود ساختن همه مردم هدفی است ۰/۲۵ که به آسانی به دست آورده نمی شود. ۰/۲۵ (ص ۶) ک) زائران با تأخیر به فرودگاه رسیدند ۰/۲۵ و سوار هواپیما نشدند. ۰/۲۵ (ص ۲۳)	۷	
۷	الف) ۲، (ص ۱۵) ب) ۲، (ص ۴۱)	هر مورد ۰/۲۵	۰/۵
۸	الف) قدیمی ترین (ص ۴۸) ب) زبان رساننده (ص ۴۹) ج) پشت به پشت (صف بسته) / پیکار می کنند (ص ۷)	هر مورد ۰/۲۵	۱
۹	الف) رفتار نکن د) نگاه کنید ب) رفتار می کرد ه) باید نگاه کند ج) رفتار نمی کنید (ص ۲۸) و) نگاه کرده بودم (ص ۲۹) ز) یاد گرفتیم ح) گاهی یاد می گیرد / شاید یاد بگیرد (ص ۳۶)	هر مورد ۰/۲۵	۲
۱۰	الف) الوالد (ص ۴۵) ه) الصیادون (ص ۶۳) ب) مُعْجَبُونَ (ص ۳۰) و) بسیار توبه پذیر (ص ۴۸) ج) أَسْفَلَ (ص ۴۵) ز) ورزشگاه (ص ۶۰) / تماشاچیان (ص ۲۳) د) الْمَوْقِفِ (ص ۲۵)	هر مورد ۰/۲۵	۲
۱۱	الف) فَرَحَةً (ص ۲۲) ه) مفعول مطلق نوعی (بیانی) (ص ۳۵) ب) درساً (ص ۳۸) ج) العربیَّة (ص ۳۸) د) تأثیراً	هر مورد ۰/۲۵	۱/۲۵

راهنمای نمره‌گذاری آزمون نهایی درس: عربی، زبان قرآن ۳	پایه: دوازدهم	رشته: ریاضی فیزیک / علوم تجربی	تاریخ آزمون: ۱۴۰۳/۰۳/۰۶
تعداد صفحه: ۲	مدت آزمون: ۸۰ دقیقه	ساعت شروع: ۷:۳۰ به وقت تهران	
دانش‌آموزان روزانه، بزرگسالان، آموزش از راه دور، اینترگران، داوطلبان آزاد و متقاضیان ایجاد و یا ترمیم سابقه تحصیلی		مرکز ارزشیابی و تضمین کیفیت نظام آموزش و پرورش	(داخل و خارج از کشور) - خرداد ۱۴۰۳
ردیف	راهنمای نمره‌گذاری		
۱۲	الف) مبتدا / خبر / مضاف‌الیه (ص ۴۸)	ب) فاعل / صفت (ص ۶۳)	هر مورد ۰/۲۵
۱۳	الف) لیتنی (ص ۱۸)	ب) هوناً (ص ۴۳)	هر مورد ۰/۲۵
۱۴	الف) کانَ له فرسٌ مریضٌ. / کانَ یملک فرساً مریضاً ج) لَأنَّه کانَ ثقیلاً جدّاً. د) سَقَطَ الفرسُ فی بئرٍ.	ب) اتَّصَلَ بأصدقائه.	هر مورد ۰/۲۵
۱۵	الف) ۱	ب) ۱ (ص ۶۴)	هر مورد ۰/۲۵



فردا د ماه ۱۴



SanjeshCloud
www.SanjeshCloud.ir

سؤالات آزمون نهایی درس: عربی، زبان قرآن (۳)	پایه: دوازدهم	رشته: تجربی - ریاضی	تاریخ آزمون: ۱۴۰۴/۰۳/۱۳
تعداد صفحه: ۳	مدت آزمون: ۸۰ دقیقه	ساعت شروع: ۷:۳۰ به وقت تهران	نام و نام خانوادگی:
دانش آموزان روزانه، بزرگسالان، آموزش از راه دور، ایثارگران، داوطلبان آزاد و متقاضیان ایجاد و یا ترمیم سابقه تحصیلی (داخل و خارج از کشور) - خرداد ۱۴۰۴			
مرکز ارزشیابی و تضمین کیفیت نظام آموزش و پرورش			
ردیف	چهارده خرداد، سالروز ارتحال ملکوتی امام خمینی (ره) را تسلیت می‌گوییم.		
نمره			
۱	تَرْجِمِ الْكَلِمَاتِ الَّتِي تَحْتَهَا خَطٌّ. الف) «... كُلُّ نَفْسٍ ذَائِقَةُ الْمَوْتِ» ب) كَانَ إِبْرَاهِيمُ (ع) حَنِيفًا. ج) نَشْرَبُ الْمَاءَ فِي وِعَاءٍ مِنَ النُّحَاسِ. د) السَّمَكُ يَسْتُرُ نَفْسَهُ عِنْدَ الْجَفَافِ.		
۲	عَيِّنِ الْمُتَضَادَّ وَ الْمُتَرَادِفَ فِي الْجُمَلَاتِ التَّالِيَةِ. رَبِّي إِمْلَأْ قَلْبِي انْشِرَاحًا. أَصْبَحَ سِعْرُ الْعَنْبِ رَخِيصًا. الْهَدَفُ مِنْ تَقْدِيمِ الْقَرَابِينَ لِلْإِلَهَةِ كَسْبُ رِضَاهَا وَ تَجَنُّبُ شَرِّهَا. الف) صَارَ = ... ب) تَقَرَّبَ ≠ ج) فَرَحَ = ...		
۳	عَيِّنِ الْكَلِمَةَ الْغَرِيبَةَ فِي الْمَعْنَى. الف) الأحبال ب) الأسنان ج) الأفواه د) الأرجل		
۴	أَكْتُبِ الْمُفْرَدَ أَوْ الْجَمْعَ. الف) كَتَبَ الطَّالِبُ مِثَالًا عَلَى السَّبَّوْرَةِ. أَلْجَمَعَ: ب) مَنْ لَزِمَ الْمَنَامَ رَأَى الْأَحْلَامَ.		
۵	إِنْخَبِ الْكَلِمَةَ الْمُنَاسِبَةَ لِلتَّوْضِيحَاتِ التَّالِيَةِ. الف) أَثَّرَ الْقَدَمُ عَلَى الرَّمْلِ: ۱- الْحِطُّ ۲- الْوُطْأَةُ ۳- الْبُطْحَاءُ ب) الَّذِي يُرْشِدُ السَّيَّاحَ فِي السَّفَرِ: ۱- الْمُرْعَبُ ۲- الذِّكْرَى ۳- الدَّلِيلُ		
۶	تَرْجِمِ الْآيَةَ وَ الْعِبَارَاتِ إِلَى الْفَارْسِيَّةِ. الف) «فَهَذَا يَوْمُ الْبُعْثِ وَلَكِنَّكُمْ كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ» ۰/۷۵ ب) أَخَذْتُ سَيِّئًا رَتِي بِالْجَرَّازَةِ إِلَى مَوْقِفِ التَّصْلِيحِ. ۰/۷۵ ج) كَانَ الْمُغُولُ يَهْجُمُونَ عَلَى الصِّينِ هُجُومًا شَدِيدًا. ۰/۵ د) كَانَ كِبَارُ أَهْلِ الشَّامِ قَدْ رَغَبُوا فِي الْإِمَامِ السَّجَّادِ (ع). ۰/۵ هـ) يُشَاهِدُ النَّاسُ هَوَاةَ أَشْمَاكِ الرِّينَةِ مُتَعَجِّبِينَ. ۰/۵ و) أَرْسَلَ الْإِنْبِيَاءَ لِيُبَيِّنُوا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ. ۰/۵ ز) إِنَّ الظُّرُوفَ الْقَاسِيَةَ قَدْ تَوَدَّى إِلَى النَّجَاحِ. ۰/۵ ح) سَبَّتَقَاعُدُ وَالِدِي بَعْدَ السَّنَتَيْنِ تَقَاعُدًا. ۰/۵ ط) لَعَلَّ الْمَطَرَ يَنْزِلُ كَثِيرًا فِي الرَّبِيعِ. ۰/۵ ي) لَنْ تُغْنِيَنَا التَّجَارِبُ عَنِ الْكُتُبِ. ۰/۵ ك) الْبَيْتُ يَعْرِفُهُ وَ الْجِلُّ وَ الْحَرَمُ ۰/۵ ل) لِنَتَذَكَّرْ زُمْلَانَا الْقَدَمَاءَ دَائِمًا. ۰/۵ م) لَا شَيْءَ أَمْتَعُ مِنَ الْعَافِيَةِ. ۰/۵		
۷	إِنْخَبِ الصَّحِيحَ فِي التَّرْجَمَةِ. الف) لَمْ تَكُنْ لِبَعْضِ الشُّعُوبِ حَضَارَةً رَافِعَةً. ب) لَنْ يَزِيدَ شَيْءٌ مَعْرِفَتَكَ فِي الْحَيَاةِ إِلَّا الْكِتَابُ الْمُفِيدُ. ج) لَنْ تَزِيدَ شَيْءٌ مَعْرِفَتَكَ فِي الْحَيَاةِ إِلَّا الْكِتَابُ الْمُفِيدُ. د) لَنْ تَزِيدَ شَيْءٌ مَعْرِفَتَكَ فِي الْحَيَاةِ إِلَّا الْكِتَابُ الْمُفِيدُ. ۱- بعضی از ملت‌ها تمدن جالبی نداشتند. ۲- برای بعضی ملت‌ها تمدنی جالب وجود ندارد. ۱- فقط کتاب مفید به شناخت در زندگی می‌افزاید. ۲- چیزی جز کتاب مفید به شناخت در زندگی نخواهد افزود.		

سؤالات آزمون نهایی درس: عربی، زبان قرآن (۳)		پایه: دوازدهم		رشته: تجربی - ریاضی		تاریخ آزمون: ۱۴۰۴/۰۳/۱۳	
تعداد صفحه: ۳		مدت آزمون: ۸۰ دقیقه		ساعت شروع: ۷:۳۰ به وقت تهران		نام و نام خانوادگی:	
دانش آموزان روزانه، بزرگسالان، آموزش از راه دور، اینترگران، داوطلبان آزاد و متقاضیان ایجاد و یا ترمیم سابقه تحصیلی				مرکز ارزشیابی و تضمین کیفیت نظام آموزش و پرورش			
(داخل و خارج از کشور) - خرداد ۱۴۰۴							
ردیف		چهارده خرداد، سالروز ارتحال ملکوتی امام خمینی (ره) را تسلیت می‌گوییم.					
نمره							
۸	كَمَلِ الْفَرَاعَاتِ فِي التَّرْجَمَةِ الْفَارْسِيَّةِ. الف) هَذِهِ عَيْنٌ قَدْ فَاضَتْ مِنْ حَشِيَّةِ اللَّهِ. این چشمی است که از خداوند ب) تِلْكَ السَّمَكَةُ لَا تَنْزُكُ صِغَارَهَا وَتَنْسِيرُ مَعَهَا حَتَّى زَوَالِ الْخَطَرِ. آن ماهی بچه‌هایش را و تا خطر همراه آن‌ها حرکت خواهد کرد.						
۹	تَرْجِمِ الْأَفْعَالَ التَّالِيَةَ حَسَبَ الْعِبَارَاتِ. سَاعِدْ: کمک کرد الف) الْأَبْنَاءُ لِيُسَاعِدُوا آبَاءَهُمْ. ب) لَا تُسَاعِدِ الظَّالِمِينَ. ج) لِمَ لَا تُسَاعِدِينَ أُمَّكَ؟ دَکَر: یاد کرد د) أَنَا لِنُ أَذْکُرُ غُيُوبَ الْآخَرِينَ. ه) هُمْ قَدْ ذُکِرُوا بِالْخَيْرِ. و) ﴿... إِن تَذْکُرُونِي أَذْکُرْکُمْ...﴾ صَعَدَ: بالا رفت ز) الْوَالِدَةُ لِمَ تَصْعَدُ الْجَبَلَ. ح) الطِّفْلَانِ قَدْ يَصْعَدَانِ الصَّفَا.						
۱۰	إِنْخُتْ عَنِ الْأَسْمَاءِ التَّالِيَةِ فِي هَذِهِ الْجُمْلِ. الف) اسْمُ الْمُبَالِغَةِ ب) اسْمُ التَّفْضِيلِ ج) اسْمُ الْفَاعِلِ د) اسْمُ الْمَكَانِ ه) اسْمُ الْمَفْعُولِ كُنَّا مُسْرُورِينَ عِنْدَ مُشَاهَدَةِ الْعَمَالِ فِي الْمَصَانِعِ. ﴿إِنَّ النَّفْسَ لَأَمَّارَةٌ بِالسُّوءِ﴾. رَجَاءٌ، جَالِسِ الْأَعَاطِمِ فِي حَيَاتِكَ. تَرْجِمِ الْكَلِمَاتِ الَّتِي تَحْتَهَا خَطُّ حَسَبَ الْعِبَارَةِ. و) أَوْعَفَ النَّاسِ مَنْ ضَعُفَ عَنْ كِتْمَانِ بَسْرِهِ. ز) مُؤَدِّبُ النَّفْسِ أَهَقُ بِالْإِجْلَالِ ح) هَذِهِ الْمَشَاهِدُ تُعْجِبُنِي جِدًّا.						
۱۱	عَيِّنِ الْمَحَلَّ الْإِعْرَابِيَّ لِلْكَلِمَاتِ الَّتِي تَحْتَهَا خَطُّ. الف) أَحْسَنُ الْحَسَنِ الْخُلُقُ الْحَسَنُ. ب) يَرَى الطَّائِرُ الذَّكِيُّ حَيَوَانًا مُفْتَرِسًا. ج) انْتَصَلَ السَّيِّدُ مُسْلِمِي بِصَدِيقِهِ.						
۱۲	مَبَرِّ فِي الْعِبَارَاتِ التَّالِيَةِ: الف) الْمُسْتَشْنَى ب) الْمُسْتَشْنَى مِنْهُ ج) الْمَفْعُولُ الْمُطْلَق د) نَوْعُ الْمَفْعُولِ الْمُطْلَقِ ه) الْحَال مَنْ عَاشَ بِوَجْهَيْنِ مَاتَ وَهُوَ خَاسِرٌ. لَمْ يَسْمَحِ النَّاسُ أَنْ يَسْتَلِمَ أَحَدُ الْحَجَرِ الْأَسْوَدَ إِلَّا الْإِمَامَ الزَّائِعَ (ع). يَعِيشُ السَّمَكُ الْمَدْفُونُ دَاخِلَ حُفْرَةٍ عَيْشًا.						
۱۳	عَيِّنِ الصَّحِيحَ فِي التَّحْلِيلِ الصَّرْفِيِّ وَالْمَحَلِّ الْإِعْرَابِيِّ. كَانُوا يُعَامِلُونَنَا مُعَامَلَةً جَيِّدَةً. الف) يُعَامِلُونَ: ۱- فِعْلٌ مُضَارِعٌ - جَمْعٌ مَذْكَرٌ - مَجْهُولٌ ۲- فِعْلٌ - جَمْعٌ مَذْكَرٌ - مَعْلُومٌ ب) مُعَامَلَةٌ: ۱- اِسْمٌ - مُفْرَدٌ - مُؤنَّثٌ - مَصْدَرٌ / مَفْعُولٌ مُطْلَقٌ لِلنَّوْعِ ۲- اِسْمٌ - مُفْرَدٌ - مُؤنَّثٌ - اِسْمٌ مَفْعُولٌ / مَفْعُولٌ مُطْلَقٌ لِلتَّأَكِيدِ						
۰/۵							

سؤالات آزمون نهایی درس: عربی، زبان قرآن (۳)		پایه: دوازدهم		رشته: تجربی - ریاضی		تاریخ آزمون: ۱۴۰۴/۰۳/۱۳	
تعداد صفحه: ۳		مدت آزمون: ۸۰ دقیقه		ساعت شروع: ۷:۳۰ به وقت تهران		نام و نام خانوادگی:	
دانش آموزان روزانه، بزرگسالان، آموزش از راه دور، ایثارگران، داوطلبان آزاد و متقاضیان ایجاد و یا ترمیم سابقه تحصیلی				مرکز ارزشیابی و تضمین کیفیت نظام آموزش و پرورش			
(داخل و خارج از کشور) - خرداد ۱۴۰۴							
ردیف		چهارده خرداد، سالروز ارتحال ملکوتی امام خمینی (ره) را تسلیت می گوئیم.					
نمره							
۱۴		عَيْنِ الْكَلِمَةِ الصَّحِيحَةِ لِلْعِبَارَاتِ. (کلمات زائد تان) «دَارِجَة - اللَّيْم - الْكَرِيم - عَاصِمَة» الف) إِنْ نَحْنُ أَكْرَمْنَا تَمَرَّدَ. ب) كَانَتْ طَيْسِفُون قُرْبَ بَعْدَادَ السَّاسَانِيَّيْنِ.					
۱۵		إِقْرَأِ النَّصَّ ثُمَّ أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ التَّالِيَةِ. فِي اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ كُتِبَ كَثِيرُونَ؛ مِنْهُمْ جِبْرَان خَلِيل جِبْرَان، أَحْمَد شَوْقِي وَ الْعَقَّادُ. لَهُمْ أَثَارٌ كَثِيرَةٌ. الْعَقَّادُ عَاشَ فِي مِصْرَ وَ هُوَ كَاتِبٌ لَمْ يَذْهَبْ إِلَى الْمَدْرَسَةِ الثَّانَوِيَّةِ لِفَقْرِ أُسْرَتِهِ. لَكِنَّهُ اسْتَطَاعَ أَنْ يُؤَثِّرَ عَلَى آرَاءِ النَّاسِ تَأْثِيرًا عَمِيقًا وَ يُشْجَعَنَا عَلَى أَنْ نُنْكَرَ حَتَّى تَزِيدَ مَعْرِفَتُنَا. وَ لَا نَرَى فِي حَيَاتِهِ إِلَّا النَّشَاطَ. هُوَ كَانَ أَسْوَةً لِمَنْ يَعْتَقِدُ أَنَّ مَنْ يَجْتَهِدُ يَنْجَحُ. الف) مَا يَزِيدُ مَعْرِفَتُنَا؟ ب) لِمَ مَا دَرَسَ الْعَقَّادُ فِي الثَّانَوِيَّةِ؟ ج) مَاذَا يُشَاهَدُ فِي حَيَاةِ الْعَقَّادِ؟ د) عَيْنِ الْخَطِّ حَوْلَ النَّصِّ؟ ۱ - مَنْ جَدَّ وَجَدَ. ۲ - عِنْدَ الشَّدَائِدِ يُعْرِفُ الْإِخْوَانُ. ۳ - مَنْ سَعَى رَعَى.					
		و التَّوْفِيقَ لَكُمْ					

راهنمای نمره‌گذاری آزمون نهایی درس: عربی، زبان قرآن (۳)		پایه: دوازدهم	رشته: ریاضی – تجربی	تاریخ آزمون: ۱۴۰۴/۰۳/۱۳
تعداد صفحه: ۲		مدت آزمون: ۸۰ دقیقه		ساعت شروع: ۷:۳۰ به وقت تهران
دانش آموزان روزانه، بزرگسالان، آموزش از راه دور، اینترگران، داوطلبان آزاد و متقاضیان ایجاد و یا ترمیم سابقه تحصیلی		مرکز ارزشیابی و تضمین کیفیت نظام آموزش و پرورش		
(داخل و خارج از کشور) – خرداد ۱۴۰۴				
ردیف	راهنمای نمره‌گذاری			
۱	(الف) چشنده ۰/۲۵ (درس ۲، ص ۲۷) (ج) مس ۰/۲۵ (درس ۳، ص ۴۲) (ب) یکتاپرست ۰/۲۵ (درس ۱، ص ۴) (د) خشکی ۰/۲۵ (درس ۴ ص ۶۳)			
۲	(الف) صارَ = أَصْبَحَ ۰/۲۵ (درس ۴، ص ۶۴) (ج) فَرَح = انشراح ۰/۲۵ (درس ۱ ص ۱۴) (ب) تَقَرُّب ≠ تَجَنَّب ۰/۲۵ (درس ۱ ص ۲)			
۳	(الف) الأحبال ۰/۲۵ (درس ۴ ص ۴۲)			
۴	(الف) أمثلة ۰/۲۵ (درس ۲، ص ۲۲) (ب) الحلم ۰/۲۵ (درس ۴، ص ۵۸)			
۵	(الف) ۲ (الوطأة) ۰/۲۵ (درس ۴، ص ۵۲) (ب) ۳ (الدلیل) ۰/۲۵ (درس ۱، ص ۱۵)			
۶	(الف) پس این روز رستاخیز است ۰/۲۵ ولی شما ۰/۲۵ نمی‌دانستید. (درس ۱ ص ۷) (ب) خودرویم را با تراکتور ۰/۲۵ به تعمیرگاه ۰/۲۵ بردم. (درس ۲ ص ۲۵) (ج) مغولان با شدّت ۰/۲۵ به چین حمله می‌کردند. (درس ۴ ص ۵۹) (د) بزرگان شام ۰/۲۵ به امام سجاد (ع) علاقه‌مند شده بودند (درس ۴ ص ۵۰) (ه) مردم علاقه‌مندان ماهی‌های زینتی را ۰/۲۵ با تعجب نگاه می‌کنند. (درس ۲ ص ۳۰) (و) پیامبران فرستاده شدند ۰/۲۵ تا راه راست را آشکار کنند. (درس ۱ ص ۳) (ز) به‌راستی‌که شرایط سخت (شرایط سخت) ۰/۲۵ گاهی موجب پیروزی می‌شود. / شاید موجب پیروزی بشود. ۰/۲۵ (درس ۳ ص ۳۵) (ح) پدرم بعد از دو سال حتماً ۰/۲۵ بازنشست خواهد شد. (درس ۴ ص ۶۰) (ط) امید است (شاید) ۰/۲۵ باران در بهار فراوان ببارد (نازل شود). (درس ۱ ص ۱۵) (ی) تجربه‌ها ما را ۰/۲۵ از کتاب‌ها بی‌نیاز نخواهد (نخواهند کرد). (درس ۳ ص ۳۶) (ک) خانه خدا و بیرون و داخل حرم (مردم) ۰/۲۵ او را می‌شناسند. (درس ۴ ص ۵۱) (ل) همکلاسی‌های قدیمی‌مان را ۰/۲۵ همیشه باید یاد کنیم. (درس ۲ ص ۲۹) (م) هیچ چیزی ۰/۲۵ لذت‌بخش‌تر از تندرستی نیست. (درس ۳ ص ۳۶)			
۷	(الف) ۱ ۰/۲۵ (درس ۱ ص ۴) (ب) ۲ ۰/۲۵ (درس ۳ ص ۳۵)			
۸	(الف) پروا (ترس) / روان شده است (لبریز شده است) ۰/۵ (درس ۳ ص ۳۹) (ب) رها نمی‌کند / از بین رفتن ۰/۵ (درس ۲ ص ۳۰)			
۹	(الف) باید کمک کنند ۰/۲۵ (د) یاد نخواهم کرد ۰/۲۵ (ز) بالا نرفت (نرفته است) ۰/۲۵ (ب) نباید کمک کنیم ۰/۲۵ (ه) یاد شده‌اند ۰/۲۵ (ج) گاهی بالا می‌روند (شاید بالا بروند) ۰/۲۵ (درس ۲ ص ۲۱) (ج) کمک نمی‌کنی ۰/۲۵ (درس ۳ ص ۴۶) (و) یاد کنید ۰/۲۵ (درس ۱ ص ۱۲)			
۱۰	(الف) أَمَارَةٌ ۰/۲۵ (درس ۳ ص ۴۸) (ج) الْعَمَال (عامل) ۰/۲۵ (درس ۲ ص ۲۹) (ه) مَسْرُورین (مَسْرُور) ۰/۲۵ (درس ۲ ص ۲۹) (ز) ادب‌آموزنده (ادب‌کننده) ۰/۲۵ (درس ۴ ص ۵۹) (ب) الْأَعَاضِم (أَعْظَم) ۰/۲۵ (درس ۴ ص ۵۰) (د) الْمَصَانِع (مَصْنَع) ۰/۲۵ (و) ناتوان‌ترین (ضعیف‌ترین) ۰/۲۵ (درس ۳ ص ۴۷) (ج) صحنه‌ها ۰/۲۵ (درس ۳ ص ۴۵)			

تاریخ آزمون: ۱۴۰۴/۰۳/۱۳	رشته: ریاضی - تجربی	پایه: دوازدهم	راهنمای نمره‌گذاری آزمون نهایی درس: عربی، زبان قرآن (۳)
تعداد صفحه: ۲	مدت آزمون: ۸۰ دقیقه	ساعت شروع: ۷:۳۰ به وقت تهران	
دانش‌آموزان روزانه، بزرگسالان، آموزش از راه دور، اینترگران، داوطلبان آزاد و متقاضیان ایجاد و یا ترمیم سابقه تحصیلی	مرکز ارزشیابی و تضمین کیفیت نظام آموزش و پرورش	(داخل و خارج از کشور) - خرداد ۱۴۰۴	
ردیف	راهنمای نمره‌گذاری	نمره	
۱۱	الف) مضاف‌إلیه / خبر ۰/۵ (درس ۱ ص ۱۵) ج) مجرور به حرف جر ۰/۲۵ (درس ۲ ص ۲۵)	۱/۲۵	ب) فاعل / صفت ۰/۵ (درس ۱ ص ۱۵)
۱۲	الف) الإمام ۰/۲۵ د) تأکیدی ۰/۲۵ (درس ۴ ص ۶۳)	۱/۲۵	ب) أَحَدٌ ۰/۲۵ (درس ۴ ص ۵۱) هـ) هو خاسرٌ ۰/۲۵ (درس ۲ ص ۳۱) ج) عِشَاءُ ۰/۲۵
۱۳	الف) ۲ ۰/۲۵	۰/۵	ب) ۱ ۰/۲۵ (درس ۲ ص ۲۹)
۱۴	الف) اللئیم ۰/۲۵ (درس ۴ ص ۵۸)	۰/۵	ب) عاصِمَة ۰/۲۵ (درس ۴ ص ۶۲)
۱۵	الف) أَنْ تُفَكِّرَ (التَّفَكَّر) ۰/۲۵ ج) النَّشَاطُ ۰/۲۵	۱	ب) لِفَقْرٍ أَسْرَتِهِ (لَأَنَّ أَسْرَتَهُ كَانَتْ فَقِيرَةً.) ۰/۲۵ د) ۲ ۰/۲۵ (درس ۳ ص ۳۴ تا ۳۶)
	موفق باشید		